

# Bulletin SUF

**SUF** SDRUŽENÍ  
UČITELŮ  
FRANCOUZŠTINY

INSTITUT  
FRANÇAIS  
PRAGUE

ročník 29/2019

N° 97

Journée internationale  
des professeurs de français

**Le Jour**

INNOVATION  
ET CRÉATIVITÉ

[www.lejourduprof.com](http://www.lejourduprof.com)

**du prof  
de français**



**28**  
**novembre**  
**2019**



INSTITUT  
FRANÇAIS  
PRAGUE

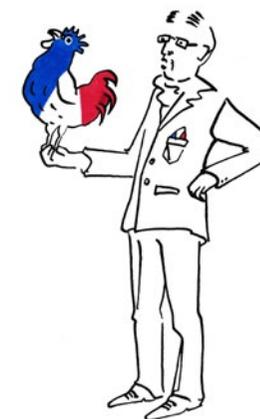


# BULLETIN

Vydává Sdružení učitelů francouzštiny za finanční podpory  
Ambassade de France en République tchèque.



Bulletin č. 97, ročník 29/2019



# VÝBOR

Pro komunikaci s kolegy  
v SUF prosím využijte  
konkrétní adresy.  
Pokud nevíte, na koho  
se obrátit, pište na email  
[suf.infos@gmail.com](mailto:suf.infos@gmail.com).

## PŘEDSEDNICTVO SUF 2019 COMITÉ DE LA SUF

Jméno	Email	Funkce
Sylva Nováková	<a href="mailto:s_novakovacz@yahoo.fr">s_novakovacz@yahoo.fr</a>	Předsedkyně SUF
Markéta Šafránková	<a href="mailto:marketa.safrankova@branajazyku.cz">marketa.safrankova@branajazyku.cz</a>	Místopředsedkyně, olympiády
Radka Mudrochová	<a href="mailto:RFridrichova@seznam.cz">RFridrichova@seznam.cz</a>	Místopředsedkyně, šéfredaktorka Bulletinu
Iva Sochorová	<a href="mailto:iva.ernstova@seznam.cz">iva.ernstova@seznam.cz</a>	Redaktorka Bulletinu, Présentation en français
Věra Tesařová	<a href="mailto:connexions@seznam.cz">connexions@seznam.cz</a>	Tajemnice, sympozium SUF
Jan Fialka	<a href="mailto:janfialka@centrum.cz">janfialka@centrum.cz</a>	Hospodaření
Lenka Prokešová	<a href="mailto:suf.infos@gmail.com">suf.infos@gmail.com</a>	Agenda členů SUF
Zdena Klímová	<a href="mailto:z.klimova@outlook.com">z.klimova@outlook.com</a>	PR, komunikace s organizacemi
Monika Pokorná	<a href="mailto:monca.pok@seznam.cz">monca.pok@seznam.cz</a>	Webové stránky, FB stránky
Martina Slánská Kalhousová	<a href="mailto:m.slanskakalhousova@seznam.cz">m.slanskakalhousova@seznam.cz</a>	Spojení SUF a FIPF, portál IFProfs
Jana Forst	<a href="mailto:jana.forst@gevo.cz">jana.forst@gevo.cz</a>	Newsletter, olympiády



Foto – profil výboru



Sylva



Markéta



Radka



Iva



Věra



Honza



Lendy



Zdena



Monika



Martina



Jana

**I. Zprávy SUF**

- Editorial a ochutnávka z programu Symposia .....	5
- XXV. SYMPOZIUM SUF (V. Tesařová) .....	5
- Výzva: Volby do výboru SUF .....	6
- La SUF dans <i>Le français dans le monde</i> : on parle de nous ! .....	6
- Promotion de l'enseignement du français ( <i>O. Nádvorníková</i> ) .....	7
- Devenir membre de la SUF .....	8
- Konverzační soutěž ve francouzském jazyce/Les Olympiades de français 2020 ( <i>M. Šafránková, J. Forst</i> ) .....	9
- 3 <sup>e</sup> Congrès européen de la FIPF « français, passion pour demain ! » ( <i>S. Nováková, R. Mudrochová</i> ) .....	11
- Universités de Francophonie de Nice – été 2019 « ...et le monde parlera français » ( <i>M. Slánská Kalhousová</i> ) .....	12
- L'université d'été à Nice – une semaine avec la <i>Francophonie</i> ( <i>A. Šteflová</i> ) .....	14
- L'École d'été : témoignages/bilan .....	16

**II. Informace z FIPF**

- Livre commémoratif pour les 50 ans de la FIPF .....	20
- Concours mondial d'écriture créative collective .....	21
- Chansons sans Frontières : 14 <sup>e</sup> édition du Concours international d'écriture d'un texte de chanson en français .....	23
- Le secrétariat général de la FIPF change et s'agrandit .....	23

**III. Zprávy z Francouzského institutu a Francouzských aliancí**

- Le Jour du prof de français .....	24
- Les lauréats des Olympiades de langue française à la découverte de Vichy ! .....	25
- Le programme de mobilité lycéenne Un an en France (Rok ve Francii), 10 ans déjà ! .....	27
- Réseau des écoles partenaires de l'Institut français de Prague .....	27
- Francouzský podzim v Ostravě .....	28
- Festival d'automne (AF Plzeň) .....	30

**IV. Akce, projekty, pozvánky**

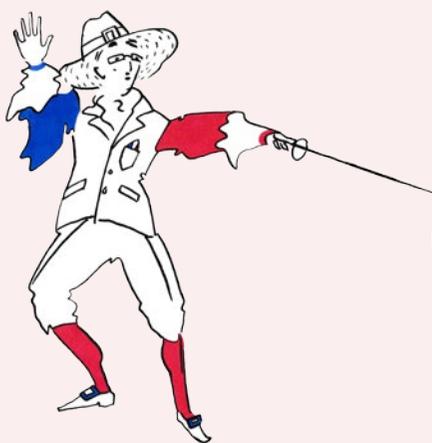
- Festival francouzského filmu (pozdávka) .....	31
- Festival « Je sais faire en français » ( <i>A. Šteflová</i> ) .....	32
- Akční nabídka Le français ENTRE NOUS plus 3 ( <i>nakl. Fraus</i> ) .....	33

**V. Výměna zkušeností, nápadník**

- À la recherche des élèves et des étudiants ( <i>V. Bakešová, H. Delalande</i> ) .....	34
- Le pouvoir de l'infinitif ! ( <i>T. Klinka</i> ) .....	36
- 5 <sup>e</sup> année de l'échange scolaire entre Základní škola Brána jazyků et le Collège Jean Rostand ( <i>K. Jechová</i> ) .....	37

**V. Brocante du français (PedF UK)**

- Brocante du français 7 .....	38
--------------------------------	----



**SUF** SDRUŽENÍ  
UČITELŮ  
FRANCOUZŠTINY

**Bulletin Sdružení učitelů francouzštiny**

Redakce: Radka Mudrochová, Iva Sochorová  
Kontaktní adresa: Sdružení učitelů francouzštiny Štěpánská 644/35, 110 00 Praha 1-Nové Město  
Internetové stránky: [www.suf.cz](http://www.suf.cz)  
e-mail: [suf.infos@gmail.com](mailto:suf.infos@gmail.com)

La date limite de la remise des articles pour le numéro prochain du Bulletin est le 31 janvier 2020.

Prière de les envoyer sous forme électronique, en Word, à l'adresse de la rédaction :

[bulletin.suf@email.cz](mailto:bulletin.suf@email.cz)

Mezinárodní standardní číslo seriálových publikací: ISSN 2464-6474

Grafická úprava: Petr Charamza  
Použitá grafika na obálce: IF de Prague  
Za jazykovou a obsahovou stránku jednotlivých příspěvků plně odpovídají jejich autoři!  
Redakční uzávěrka Bulletinu č. 98: 31. ledna 2020



Chères et chers collègues,  
Voici un nouveau numéro du Bulletin de la SUF. Il vous apporte, comme vous l'attendez, des échos et des actualités de la vie de notre association, de la FIPF et de nos partenaires.

En regardant attentivement « la une » de ce numéro, vous apprenez que les professeur.e.s de français du monde entier auront leur fête à partir de cette année. Le 28 novembre est d'ores et déjà à nous ! Cette initiative des organismes diffusant la langue française et des cultures francophones, tels que la FIPF ou l'IF, nous invite à se réunir pour les moments conviviaux et à partager nos expériences

et pratiques. Cette fois-ci les échanges se passeront dans le cadre du sujet *Innovation et créativité*. Vous en apprenez bien davantage dans ce numéro et sur les pages web indiquées plus loin.

Comme par hasard, le thème de la *créativité* sera central pour notre rencontre annuelle à Poděbrady, dont le programme sera aussi riche que dans les années précédentes. Ne manquez pas l'occasion de participer aux ateliers et séminaires des spécialistes fidèles à nos formations continues, mais aussi des invité.e.s venu.e.s nouvellement. Pour celles/ceux qui hésitent encore : une soirée culturelle est en préparation, elle nous apportera des histoires parfumées de la France.

Les pages suivantes sont pleines de témoignages des événements vécus pendant les vacances et à la rentrée scolaire, dont la participation aux stages divers et au 3<sup>e</sup> Congrès européen de la FIPF à Athènes. Vous y trouverez également des rubriques traditionnelles de nos partenaires et des membres de la SUF qui partagent avec nous leurs expériences.

Bonne lecture à tout le monde, à bientôt à Poděbrady, puis le 28 novembre à la *Fête du prof de français* à l'Institut français de Prague !

**Sylva Nováková**  
*de la part du comité de la SUF*

## XXV. SYMPOZIUM SUF



Srdečně zveme členy Sdružení učitelů francouzštiny i ne-členy, učitele FJ na všech stupních a typech škol a také ostatní příznivce francouzštiny, na **Symposium SUF**.

Tato dnes již tradiční akce se bude opět konat v **Poděbradech v hotelu Junior** ve dnech **15.–17. listopadu 2019** pod názvem **Créativité dans l'enseignement/apprentissage du FLE**.

### Rámcový program

#### Pátek 15. 11.

- 17.30–19.00 **sdílení poznatků ze stáží**

#### Sobota 16. 11.

- 9.00–10.30 valná hromada SUF, **volby výboru na období 2019–2022**
- 10.45–12.15 oficiální zahájení sympozia pro hosty
- přes den didaktické semináře, přednášky, **kulatý stůl**
- v podvečer voňavé překvapení

#### Neděle 17. 11.

- dopoledne didaktické semináře, přednášky, **kulatý stůl**
- 12.00–13.30 ukončení sympozia a závěrečný oběd
- 13.30 prohlídka Poděbrad s výkladem.

Sympozia se zúčastní hosté z francouzské ambasády, Francouzského institutu v Praze a zástupci některých asociací učitelů francouzštiny.

V sobotu budou přítomni zástupci nakladatelství Fraus, Klett, Megabooks, Hachette a ILC s prodejními prezentacemi učebnic.

Bližší informace o programu obdrží všichni e-mailem **a na místě** (jsou publikovány také v Bulletinu SUF, na FB a www stránkách SUF).

Členové SUF mají nižší účastnický poplatek, slevu mohou využít rovněž důchodci a studenti, kteří uhradili členský příspěvek SUF.

Akce má akreditaci MŠMT ČR **pro program DVPP v rozsahu 16 hodin**, školy tedy mohou náklady na ni poskytnout účastníkům z prostředků na DVPP.

### Malá ochutnávka programu:

Gérome Rémi	L'éveil au français par les chansons et les jeux de la méthode Passe-passe Développer l'autonomie et la créativité des apprenants avec la collection L'atelier
Geffroy Konštacký Danièle	LFEN plus 3 : présentation du niveau 3 de la méthode de FLE
Klinka Tomáš	Créez et imprimez votre matériel didactique en 3D
Lefebvre Jacques	Publicités pour parfum : communications créatives
Hlavatá Petra	Création des parfums : exposé et vente (une surprise « parfumée »)
	Table ronde : Possibilités et besoins actuels de l'enseignement du FLE – L'échange des idées
Špilka Kykalová Petra	Yoga du rire  Activités ludiques
	Table ronde : Agir ensemble (SUF-IFP-Gallica)
Nováková Sylva	Rapport du stage régional BELC à Budapest
Slánská Kalhousová Martina	Écho du stage (Francophonie de Nice) : Comment évaluer l'utilisation du traducteur chez les élèves ?

### Těšíme se na setkání s vámi!

**Věra Tesařová**  
*tajemnice výboru SUF*

(Případné dotazy a podněty směřujte na adresu [connexions@seznam.cz](mailto:connexions@seznam.cz) (Věra Tesařová))



# VOLBY do výkonného výboru SUF

Milé kolegyně, milí kolegové,

na Sympoziu SUF, které se uskuteční ve dnech 15.–17. 11. 2019, dojde, po třech letech, při Valné hromadě k volbě nového výboru SUF.

Devět z jedenácti stávajících členů výboru je ochotných nadále pracovat pro naši asociaci ve svých dosavadních funkcích.

V souladu se stanovami SUF si dovoluujeme vyzvat jednotlivce z řad členů, aby v případě zájmu o práci ve výkonném výboru SUF kontaktovali tajemnici předsednictva, Mgr. Věru Tesařovou, [connexions@seznam.cz](mailto:connexions@seznam.cz), a to nejpozději do 4. 11. 2019, aby mohli být, vedle současných členů výboru, zařazeni na kandidátku při uvedených volbách.

## La SUF dans Le français dans le monde : on parle de nous



### « CHANGER LA PERCEPTION DE LA FRANCOPHONIE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE »

Le comité de l'Association tchèque des professeurs de français (Sdružení učitelů francouzštiny, SUF) décrivent la position de la langue française et de son enseignement en République tchèque.

PROPOS RECUEILLIS PAR SÉBASTIEN  
LANGEVIN

#### Quelle est la situation de l'enseignement du français en République tchèque ?

Le français est en général enseigné comme 2<sup>e</sup> langue étrangère après l'anglais dans les collèges et les lycées. Selon le nombre d'élèves, il occupe la 3<sup>e</sup> position après l'anglais et l'allemand. Les langues « concurrentielles » sont le russe et l'espagnol. Les professeurs de français collaborent avec les représentants de la France en République tchèque (Institut français, Al-

liances françaises). Le soutien de la part de la direction de nos écoles respectives s'avère très varié : de l'appui constant à la suppression pure et simple des cours de français...

#### Quelles sont les principales activités de votre association ?

Fondée en 1990, la SUF est une organisation professionnelle bénévole à but non lucratif réunissant les enseignants de langue française de tous les établissements de formation du pays. Membre de la FIPF depuis 1991, la SUF participe à l'élaboration de plans d'études, de concours et d'examens. Elle coopère avec le ministère de l'Éducation de la République tchèque et avec l'Ambassade de France pour enrichir l'offre de formation continue des professeurs de français du pays. La SUF publie son *Bulletin* trois fois par an. Il apporte des informations sur les activités de l'association ainsi que sur la francophonie et représente un espace important d'échange d'expériences et de partage dans le domaine pédagogique. La SUF organise aussi son *Colloque d'automne* qui représente le lieu de rencontre et d'échange d'expériences des profs de français de toutes les régions de la République tchèque et des invité(e)s venu(e)s des associations partenaires. Nous soutenons de plus le concours annuel de conversation *Les Olympiades en français*. Ce concours est organisé en coopération avec l'Ambassade de France et l'Institut national des enfants et de la jeunesse dans les 14 régions du pays. Et chaque année, la SUF organise *La Présentation en français*. Les élèves des établissements primaires et secondaires présentent par groupes un petit spectacle pour fêter la

Journée de la Francophonie. Enfin, la SUF est très fière d'avoir pu organiser en coopération avec la FIPF le 2<sup>e</sup> Congrès européen des professeurs de français qui a eu lieu à Prague en septembre 2011.

#### Sous quelle forme la langue française et les cultures des pays francophones sont-elles présentes dans la société tchèque ?

Traditionnellement, il y a de grandes affinités entre nos deux pays, et cela malgré les événements malheureux qui se sont déroulés en Europe dans les années 1930. Aujourd'hui, on peut sentir l'oscillation entre les représentations « clichées » de la France et une image qui correspondrait à l'actualité française. Oui, quand on parle de la France, les Tchèques pensent d'habitude aux stéréotypes, tout comme le reste du monde d'ailleurs. Les personnes instruites admirent le côté littéraire et artistique de la France, bien sûr ! Mais on oublie souvent que la France n'est pas que la France métropolitaine. Ce sont, entre autres, les professeurs de français qui peuvent changer considérablement la perception de la société tchèque sur le monde de la francophonie actuelle ! Et on ne cesse de le faire avec plaisir et ardeur !

#### POUR EN SAVOIR PLUS :

<https://www.suf.cz/>  
<https://www.facebook.com/sdruzeniucitelu-francouzstiny.suf>  
[http://fipf.org/search/apachesolr\\_search/SUF](http://fipf.org/search/apachesolr_search/SUF)  
<https://cz.ifprofs.org/>

Source : LFDI: č. 422, r. 2019,  
FIPF-CLE International

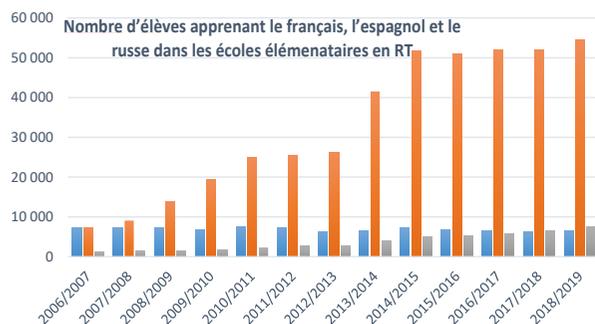


## Projet de la coopération des universités et des écoles élémentaires et secondaires dans le but de promouvoir l'enseignement du français en République tchèque

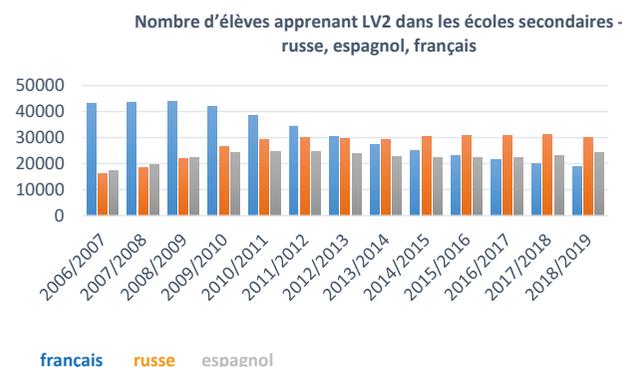
Le ministère de l'Éducation nationale de la République tchèque rend sur son site internet disponibles les chiffres indiquant le nombre d'apprenants de chaque langue étrangère enseignée dans les écoles élémentaires et secondaires sur le territoire national (<http://toiler.uiv.cz/rocenka/rocenka.asp>). L'Institut français de Prague, concrètement Mme Klára Schindlerová, chargée de mission pour la coopération éducative et linguistique, a traité ces données brutes, visualisant grâce aux graphiques clairs les tendances générales dans le nombre d'apprenants pour chaque langue étrangère.

En prenant en compte les chiffres pour les écoles élémentaires et les écoles secondaires ensemble, nous pouvons constater qu'en République tchèque, presque un demi-million des enfants (489 029) apprenaient en 2018/2019 une seconde langue étrangère. Néanmoins, parmi ces apprenants, seulement 5% (25 552) ont choisi le français, le reste étant occupé par l'espagnol (7%, 31 659 élèves), et en particulier par le russe (17%, 84 494 élèves) et l'allemand, la seconde langue la plus représentée (71%, 347 324 élèves).

Dans les écoles élémentaires, le nombre d'apprenants de français reste plus ou moins stable, mais peu élevé, par rapport au russe (et l'allemand, laissé de côté dans le graphique, à cause du nombre incomparable d'élèves) :



Pourtant, le fait le plus alarmant pour le français n'est pas le chiffre peu élevé des élèves qui le choisissent, mais la baisse constante de ce chiffre, que nous pouvons observer surtout dans les écoles secondaires. Le graphique suivant montre cette tendance en contraste avec le russe et l'espagnol (laissant de côté l'allemand) :



Pour faire face à cette tendance, et considérant que la pérennité de l'enseignement du français en République tchèque est impossible sans la coopération de tous les agents impliqués dans le processus, l'association des enseignants universitaires de français Gallica désire faciliter et renforcer le contact entre les établissements universitaires membres de l'association et les professeurs de français aux niveaux secondaire et élémentaire. Dans ce but, nous proposons sur notre site ([www.gallica.cz](http://www.gallica.cz) – volet Coopération) **les contacts des coordonnateurs régionaux, membres de Gallica, auxquels les professeurs de français intéressés par la coopération avec les universités peuvent s'adresser.**

La liste suivante indique les domaines de coopération que Gallica propose aux professeurs ; néanmoins, comme cette liste est loin d'être exhaustive, d'autres options sont les bienvenues.

En coopérant avec les professeurs de français, les coordonnateurs régionaux, membres de Gallica, peuvent donc par exemple :

1. **communiquer les informations sur les événements** qu'ils organisent et qui pourraient intéresser les élèves et/ou les professeurs (**journées porte ouverte, cours préparatoires** pour les concours d'entrée, rencontres avec les représentants des **entreprises**, prestations lors de la **Journée européenne des langues**, etc.) ;
2. partager les informations concernant **les programmes d'études** impliquant le français et sur **les débouchés potentiels des étudiants** (par exemple **profils des anciens étudiants**, etc.) ;
3. fournir les contacts des étudiants universitaires prêts à **donner des cours optionnels de français ou à présenter et promouvoir le français dans les écoles** ;
4. organiser des **rencontres avec les anciens étudiants** utilisant le français dans leur vie professionnelle ;
5. **préparer des concours ou des projets** réunissant les étudiants universitaires et les élèves.

Nous sommes conscients du fait que l'apport des enseignants universitaires à la tâche quotidienne des professeurs de français ne peut être que minime ; nous espérons néanmoins qu'en ouvrant la voie de la coopération, nous pouvons également ouvrir la voie vers des idées nouvelles pour assurer l'avenir de cette belle langue et de sa culture en République tchèque.

**Olga Nádvořníková**  
(FF UK, présidente de l'association Gallica)



# KONVERZAČNÍ SOUTĚŽ VE FRANCOUZSKÉM JAZYCE LES OLYMPIADES DE FRANÇAIS 2020

V letošním školním roce opět proběhne Olympiáda ve FJ ve spolupráci mezi NIDV, SUF a IFP.

## A. Termíny:

- Školní kolo leden – únor 2020
- Krajské kolo opět pro všechny kraje současně – předpokládaný termín 18. března 2020
- Celostátní kolo je v jednání mezi NIDV, IFP a SUF. Předpokládaný termín 27. dubna 2020.

## B. Soutěžní kategorie

V letošním školním roce jsme po mnoha diskuzích přešli na nové pojmenování jednotlivých kategorií. Obsahově zůstává vše beze změny, ale pro častou záměnu s kategorizací zkoušek DELF jsme názvy kategorií v konverzační soutěži změnili.

Žáci soutěží ve čtyřech kategoriích:

- **Kategorie ZŠ/VG I** – je určena žákům základních škol a odpovídajících ročníků víceletých gymnázií, jejichž délka studia francouzštiny nepřesáhla 3 roky a délka týdenní výuky (včetně konverzace v daném jazyce, příp. mimoškolní výuky) nepřesahuje 12 hodin; probíhá ve školním, krajském a ústředním kole,
- **Kategorie ZŠ/VG II** – je určena žákům základních škol a odpovídajících ročníků víceletých gymnázií, jejichž délka studia francouzštiny přesáhla 3 roky nebo délka týdenní výuky (včetně konverzace v daném jazyce, příp. mimoškolní výuky)

přesahuje 12 hodin; probíhá ve školním, krajském a ústředním kole,

- **Kategorie SŠ I** – je určena žákům 1.–3. roč. všech typů středních škol<sup>1)</sup>, jejichž délka studia francouzštiny nepřesáhla 3 roky včetně a délka týdenní výuky (včetně konverzace v daném jazyce, příp. mimoškolní výuky) nepřesahuje 12 hodin; probíhá ve školním, krajském a ústředním kole,
- **Kategorie SŠ II** – je určena žákům 1.–3. ročníků všech typů středních škol<sup>1)</sup>, jejichž délka studia francouzštiny přesáhla 3 roky nebo délka týdenní výuky (včetně konverzace v daném jazyce, příp. mimoškolní výuky) přesahuje 12 hodin; probíhá ve školním, krajském a ústředním kole.

<sup>1)</sup> včetně odpovídajících ročníků víceletých gymnázií.





### C. Průběh soutěže

#### Písemná část:

- ověření porozumění slyšenému textu pomocí otázek, na něž účastník písemně odpoví.

#### Ústní část:

- 1) krátký úvod (představení);
- 2) popis obrázku;
- 3) Pro úroveň ZŠ/VG I a ZŠ/VG II - jeux de rôle (řešení řečových situací) - rozhovor na základě problémové situace  
Pro úroveň SŠ I a SŠ II monologický projev (na rozdílná témata).

Partnerem soutěžícího v rozhovoru je člen poroty, nejlépe rodilý mluvčí.

Náměty pro obsahovou stránku stanoví poroty školních kol, v krajském a v ústředním kole jsou pak dodávána centrálně. Obrázky vybere každá porota sama.

V písemné části soutěže se hodnotí správnost odpovědí z obsahového a z gramatického hlediska.

V konverzační části se hodnotí jazyková pohotovost a kreativita, bohatost slovní zásoby, výslovnost, gramatická správnost a plynulost vyjadřování. Soutěžící si vždy losují a vybírají si ze dvou vylosovaných možností.

Konverzační témata jsou v souladu s Rámcovým vzdělávacím plánem. Podstatou soutěže není naučit se nazpaměť témata, nýbrž vyjádřit se jasně a srozumitelně k zadané problematice a být schopen reagovat a obhájit svůj názor.

Soutěže ve francouzském jazyce, která nemá vyhlášené bilingvní kategorie, se nemůže zúčastnit

- d) žák, který pobýval během 2. stupně základní školy a středního vzdělávání v dané jazykové oblasti déle než šest měsíců nepřetržitě (včetně návratu na víkend či školní prázdniny během školního roku);
- e) žák, který v rámci školní docházky se učí/učil alespoň po dobu jednoho školního roku minimálně jednomu předmětu v daném cizím jazyce (nepočítá se samotná výuka přísl. CJ);
- f) například: navštěvuje/navštěvoval bilingvní gymnázium či jinou školu, která má povolení MŠMT k výuce některých předmětů v cizím jazyce, účastnil se programu „Rok ve Francii“;
- g) žák, který pochází z bilingvní rodiny, ale rodiče nežijí dlouhodobě ve společné domácnosti, nicméně dcera/syn je s rodičem (rodilým mluvčím) v kontaktu, případně je v kontaktu s prarodiči či jinými příbuznými (rodilí mluvčí);
- h) rodič je sice jiné národnosti (není rodilý mluvčí), ale uvedený jazyk používá v komunikaci se svoji dcerou/synem místo svého rodného jazyka.

*Vzhledem k velké variabilitě možných situací nelze v propozicích vyčerpávajícím způsobem vymezit všechny případy. Škola, která žáka/žákyni a její/jeho rodinné podmínky zná nejlépe, musí pro rozhodnutí, zda zařadit či nezařadit žáka do příslušné kategorie soutěže, odpovědně zvážit konkrétní situaci s cílem nepoškodit a neodradit ostatní soutěžící, kteří nadstandardní podmínky v uvedeném cizím jazyce nemají.*

Jakmile vyjde v platnost **Organizační řád soutěží v cizích jazycích pro rok 2019/2020** vydávaný každoročně MŠMT, sdělíme Vám to prostřednictvím webových stránek SUF.

V Praze dne 12. září 2020

**Markéta Šafránková, Jana Forst**  
[marketa.safrankova@branajazyku.cz](mailto:marketa.safrankova@branajazyku.cz), [jana.forst@gevo.cz](mailto:jana.forst@gevo.cz)





# 3<sup>e</sup> Congrès européen de la FIPF

## « français, passion pour demain ! »



1) **Table ronde de la CECO** (Commissions de de l'Europe Centrale et Orientale) dont la SUF fait partie, s'est déroulée autour de la question : *Comment améliorer le recrutement de jeunes membres et responsables au sein des associations ?* Nous avons pu constater avec plaisir que notre association n'est pas touchée par le problème de bas intérêt pour la vie associative de la part des jeunes collègues.

C'était l'occasion pour les participants de partager leurs expériences, parler de leurs projets et d'envisager des collaborations dans le cadre d'ateliers interactifs.



8. Mise à jour des données des associations de la CECO dans l'annuaire et sur le site de la FIPF.
9. Projets interassociatifs au sein de la CECO (déjà existants ou susceptibles d'être mis en place - appel aux associations).
10. Parole aux associations.



Le 3<sup>e</sup> Congrès européen de la FIPF s'est déroulé à Athènes du 4 au 8 septembre 2019 autour de la thématique :

« Regards croisés sur la place du français dans des sociétés en mutation ».

La SUF a été représentée par Sylva Nováková (avec la communication intitulée *La composante phonétique en classe*

*de FLE : pour une meilleure perception des faits interculturels*) et Radka Mudrochová (sa communication portait sur la néologie au sein de l'enseignement du français).

Le programme complet peut être consulté sur ce site :

[http://athenes2019.fipf.org/sites/athenes2019.fipf.org/files/preactes\\_site\\_22\\_8\\_19.pdf](http://athenes2019.fipf.org/sites/athenes2019.fipf.org/files/preactes_site_22_8_19.pdf)

Dans le cadre du congrès plusieurs rencontres de travail ont eu lieu, nous nous permettons de faire une brève présentation de ces dernières :



2) **Rencontre stratégique avec les présidents des associations et les partenaires présents au congrès :**

Trois thématiques ont fait l'objet de cette rencontre :

- *Comment promouvoir le français auprès des élèves ?*
- *Comment accompagner les jeunes enseignants de français ?*
- *Comment favoriser les activités des associations de professeurs de français ?*

### 3) Réunion de la FIPF

Voici les points qui ont été discutés pendant cette réunion :

1. Journée mondiale des professeurs de français le 28 novembre.
2. Projet de la Carte de professeur de français FIPF.
3. Congrès mondial de la FIPF, 2020, Nabeul (Tunisie).
4. Prochain congrès européen de la FIPF dans un pays de la CECO – appel aux associations.
5. Projet CECO 2019/2020 Élaboration d'une base de données des experts au sein de la CECO.
6. Projet CECO 2019/2020 Création éventuelle d'un espace de publications pour les membres des associations de la CECO.
7. Règlement intérieur des Commissions.



Le congrès a été accompagné de manifestations culturelles, notamment par un grand café-concert, une soirée dansante ou une soirée de gala avec de la musique et un souper.

Les congressistes ont eu la possibilité de participer aux excursions dans les alentours d'Athènes et elles ont permis de faire un beau cadre aux journées du congrès, l'une a eu lieu le 3 septembre (Nauplie et au Théâtre Épidaure) et l'autre le 9 septembre (Cap Sounion et au Temple Poséidon).

**Sylva Nováková**  
**Radka Mudrochová**



# UNIVERSITÉS DE FRANCOPHONIA DE NICE – ÉTÉ 2019

## « ...ET LE MONDE PARLERA FRANÇAIS »

C'est le titre du livre co-écrit par Roger Pihion, président du conseil scientifique des Universités de Francophonie, et Marie-Laure Poletti, spécialiste de français langue étrangère. C'était aussi celui du JEU-CONCOURS pour fêter la Journée Internationale de la Francophonie 2019 lancé par les Universités de Francophonie de Nice, concours auquel j'ai participé en avril dernier et dont j'ai été l'une des lauréates en répondant à 10 questions sur la Francophonie et en ayant la chance d'être tirée au sort.

J'ai ainsi gagné une bourse de 2 semaines comprenant

50 heures de formation, des excursions pour découvrir la Côte d'Azur, des conférences et des soirées de dégustation de spécialités française et niçoise. C'est ainsi que, du 14 au 27 juillet 2019, j'ai passé deux semaines inoubliables.

Les Universités d'été de Francophonie sont des formations pour professeurs de FLE, une rencontre entre une formation classique et des approches pédagogiques innovantes. Cette formation compte parmi ses partenaires la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF) et de nombreuses universités de plusieurs pays. Ses formateurs sont sélection-

nés dans le monde entier par un conseil scientifique représenté par des experts de renommée internationale.

J'ai consacré la première semaine à la formation sur **La BD pour faciliter la production orale et écrite** avec Stéphane Allagnon et à l'atelier **Apprendre autrement : exploiter la créativité pour développer la communication orale et à l'écrit avec confiance** mené par Christine Thibaudier-Ness.

La seconde semaine était aussi avec Christine Thibaudier-Ness pour savoir comment **Enseigner le français à travers les disciplines non linguistiques et vice versa** et puis avec Leïla Ibnou-Zekri Ould-Ali pour le **Perfectionnement linguistique et les pratiques de classe pour enseigner la grammaire et le lexique**.

Pendant les conférences du jeudi nous avons eu l'occasion de découvrir les nouveautés concernant les **Diplômes du DELF-DALF : état des lieux et prochaines évolutions** avec

*Il se passe  
toujours  
quelque chose*





# L'université d'été à Nice – une semaine avec la Francophonica

En janvier 2019, la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) a lancé le projet cherchant à réunir des personnes particulièrement engagées dans leur association nationale. La SUF m'a alors invitée à présenter le festival *Je sais faire en français* qu'elle soutient depuis quatre ans et dont la 5<sup>e</sup> édition est prévue pour le 6 mars 2020. En février 2019, la bonne nouvelle a pris la forme d'un courriel de la part du président de la FIPF M. Stéphane GRIVELET m'annonçant que ma candidature avait été sélectionnée.

Ainsi, mon rêve est devenu réalité : je faisais partie de cette grande famille mondiale des professeurs de français qui allaient se rencontrer à l'université pour travailler ensemble sous la bannière de la FIPF tout au long d'une semaine estivale !

L'Université d'été des associations à laquelle alors j'ai participé du 5 au 9 août 2019 est organisée par la FIPF et par la Francophonica, un organisme de formation basé à Nice. Je me suis retrouvée parmi des gens qui investissent leur énergie pour promouvoir le français dans leur

pays et qui vivent à travers et pour cette langue qui nous a tous réunis. J'ai suivi avec eux l'Atelier associatif animé par la vice-présidente de la FIPF, Mme Cynthia EID. Nous avons travaillé entre autres sur le fonctionnement des associations, les perspectives de leur développement et la collaboration internationale entre les associations. Nous avons abordé également la problématique de la construction d'un projet et la visualisation des événements organisés sur le site de la FIPF. À consulter concernant la SUF :

☞ <http://bit.ly/2Mv1dQt>

☞ <http://bit.ly/31UVR4T>

Mon deuxième module *Dynamiser les pratiques de l'oral en classe* portait sur les activités qui pourraient inciter les élèves à s'exprimer sans inquiétude de commettre des fautes linguistiques. La formatrice Mme Halyna KUTASEVYCH nous a montré toutes ces techniques ludiques et amusantes pour dédramatiser l'oral avec un enthousiasme hors du commun. Tous ses cours étaient une énorme explosion d'énergie et à chaque fois nous





sommes redevenus des élèves assoiffés. À titre d'exemples : le jeu des questions stupides, le dessin à l'aveugle, le roman collectif, l'écriture créative d'un poème... Impossible de les mentionner tous.

Au cours de toute la semaine, les professeurs du monde entier réunis dans la même classe m'ont fait voyager à travers les continents pendant nos discussions à la fois amicales et professionnelles. Du Japon au Pérou en passant par le Bangladesh, la Côte d'Ivoire ou le Québec, nous avons partagé et échangé nos expériences. Ces moments vécus en convivialité étaient absolument inoubliables et très enrichissants.

La visite du vieux Nice et de Villefranche-sur-mer, deux soirées internationales à la plage et la conférence au C.U.M. (Centre universitaire méditerranéen) organisées par la Francophonie – avec M. Yann LIBRATI à sa tête, les bras toujours ouverts et toujours prêt à discuter et à encourager – toutes ces activités étaient la cerise sur le gâteau.

C'est simple : Je n'ai même pas vu la semaine passer, tellement ça allait vite...

**Andrea Šteflová**  
Gymnázium Josefa Božka, Český Těšín





# 2<sup>e</sup> édition de l'École d'été de l'Institut français de Prague

**Rencontre annuelle des professeurs de français de toute la République tchèque. 21 heures de formation accréditée, 4 formateurs, près de 80 professeurs et surtout beaucoup de motivation, d'enthousiasme et de bonne humeur !**

- **MODULE 1 – Favoriser le lien langue et culture en classe de FLE (Cindy DAUPRAS)**

Enseigner la civilisation ou la langue ?

Lors de la deuxième édition de l'École d'été,

organisée par l'Institut français de Prague, une vingtaine de professeurs a choisi le module n° 1, intitulé Favoriser le lien langue et culture en classe de FLE avec la formatrice Mme Cindy Daupras. Comment peut-on utiliser la langue pour introduire la culture, ou bien utiliser la culture pour activer la langue ? La langue et la culture sont un but ou un outil ? Si la langue est le but, la culture sera un outil opérationnel ? Si l'objectif est culturel, la langue sera un support ? Et pourquoi ne pas créer des rituels en classe et travailler l'interculturel dans

chaque cours ? Nous nous sommes posé ces questions tout au long de ces trois jours intenses de formation. Pour y répondre, nous avons travaillé sur des impairs culturels (salutations, messages que véhiculent nos vêtements, façon de manger etc.) Pour acquérir de nouvelles connaissances en civilisation, on doit apprendre à avoir un autre regard sur soi (pour éviter les stéréotypes), essayer de comprendre comment l'autre perçoit la réalité, savoir coopérer et essayer de se mettre à la place de l'autre pour voir son point de vue et faire preuve d'esprit critique.

Les sites que nous pouvons exploiter pour suivre l'actualité et travailler l'interculturel avec nos élèves sont Give me 5 by Phosphore (application sur téléphone qui présente cinq actualités mondiales de la semaine à lire en 5 minutes, tous les vendredi soirs dès 17h05). Ces actualités sont présentées de façon concise et sont accompagnées d'un gif. Elles sont également disponibles sur le web (<http://giveme5.phosphore.com>). Il est aussi conseillé de s'abonner à la page France Culture sur Facebook. Si nos élèves créent des documents intéressants, il est possible d'utiliser le site Padlet.com pour les y afficher, les partager avec l'ensemble du groupe et les retravailler. Et si l'on commençait nos cours avec une présentation – L'actu en 5 chiffres ? Pour cela, il suffit de préparer un simple diaporama de 5 images avec 5 chiffres et de faire deviner aux élèves de quoi il s'agit et le rapport entre l'image et

le nombre. Ainsi, on éveille la curiosité des élèves et on les fait réagir et s'exprimer dès les premiers moments du cours. Et s'ils y prennent plaisir, comme cela a été le cas pendant notre formation, ils pourront créer leur diaporama à leur tour et le présenter dans le cadre d'un prochain cours. Bonne chance !

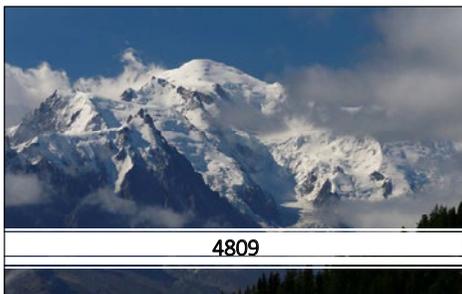
**Mgr. Magdaléna Kolářová**

*Gymnázium Christiana Dopplera*





## Civilisation en 5 images



4809

1786



30 millions



214



Corrigée:

1. Quel est le plus haut sommet de l'Europe ? C'est le Mont Blanc avec une altitude de 4 809 mètres.
2. La première ascension était en 1786.
3. La montagne a 30 millions d'années.
4. Il y a 214 visiteurs par jour.
5. La montagne était d'abord appelée Le Mont Maudit.

- **MODULE 2 – Dynamiser sa classe pour motiver les élèves (Agnès FOYER)**

Retour sur l'école d'été 2019 de l'institut Français de Prague : le « module 2 », une formation dynamique !

Du 21 au 23 août dernier, environ 80 enseignants de Français Langue Etrangère venus

de tout le pays se sont retrouvés à Prague dans le cadre de la 2<sup>ème</sup> édition de l'école d'été de l'institut Français. Au programme, trois jours intenses de formation continue, de rencontres et d'échanges pour approfondir nos connaissances, développer nos compétences et partager nos idées.

Parmi les quatre modules au choix, nous sommes 19 enseignantes à avoir choisi le module 2 « Dynamiser la classe pour motiver les élèves », animé par Agnès Foyer, Chargée de programme au Département Langue Française de France Éducation International (anciennement CIEP – Centre International d'études pédagogiques, opérateur du Ministère de l'éducation nationale français).

Conçue selon une approche interactive et participative, cette formation a été particulièrement enrichissante. Après avoir identifié les 5 grandes étapes à suivre pour favoriser le développement d'une dynamique de groupe\*, nous avons-nous-mêmes expérimenté une dizaine d'activités utilisables en classe, à différents niveaux et pour tous les publics. Après chaque expérimentation, un temps d'analyse des caractéristiques des activités et de réflexion sur les différentes variantes envisageables nous a permis de nous « projeter » dans nos classes. Pour finir, nous avons été amenées, en sous-groupe, à mettre en application les différentes notions abordées tout au long de ces trois jours en animant une activité face au reste du groupe.

À l'issue de cette formation, nous sommes toutes reparties dans nos villes et établisse-

ments respectifs, motivées et prêtes à aborder la rentrée prochaine avec de nouvelles activités clé en main pour motiver nos élèves de tout niveau et de tout âge. Grâce au professionnalisme et à la sympathie de notre formatrice Agnès, ces trois jours nous ont aussi et surtout permis de faire connaissance avec des collègues et d'échanger sur nos idées et nos pratiques dans un cadre particulièrement agréable et convivial.

Nous avons hâte de nous retrouver à l'école d'été 2020 !

**Chloë Rébéna**

[chloe.rebena@gmail.com](mailto:chloe.rebena@gmail.com)

\*Les 5 étapes pour créer une dynamique de groupe, que nous avons-nous-mêmes suivies lors de ces 3 jours : mémoriser les prénoms, faire connaissance, favoriser la coopération et la complémentarité entre les élèves/participants, favoriser la confiance, et créer, ensemble !

- **MODULE 3 – Le théâtre en classe de FLE - Préparation au festival 10 sur 10 (Jan NOWAK)**

L'échauffement c'est un rituel de chaque acteur avant d'entrer sur scène d'un théâtre. Il faut réveiller le corps, réveiller la voix, bien la placer, être prêt à affronter un effort physique considérable, car jouer n'est pas du tout une simple promenade dans un parc, c'est plutôt du sport de haut niveau !

L'École d'été de Prague qui s'est déroulée du



21 au 23 août 2019 a été un magnifique échauffement car c'est en été qu'on s'échauffe le mieux, le plus vite, c'est en été qu'on a besoin de se préparer à cette grande et répétitive journée de rentrée sur scène de l'année scolaire.

Car être professeur, c'est être acteur principal d'une grande pièce de théâtre appelée l'enseignement et se retrouver devant le public d'élèves qui nous regarde sans cesse, nous écoute (ou pas) sans cesse, nous applaudit rarement, mais reste néanmoins et au fond toujours impressionné par nos performances.

Mais cette École d'été n'avait pas pour objec-

tif de préparer les enseignants à mieux jouer devant leurs élèves, mais à inverser les rôles dans ce qu'on appelle le processus d'apprentissage et d'enseignement. La formation « 10 sur 10 - théâtre en classe de FLE » a eu comme vocation préparer les professeurs à devenir des metteurs en scène de leurs élèves - futurs comédiens.

Car c'est enfin aux élèves de monter sur ce grand plateau d'apprentissage et d'utilisation active de la langue française !

La méthode d'enseignement de la langue française à travers le théâtre qui fait partie du programme 10 sur 10 - pièces francophones à jouer et à lire, est une méthode

pionnier qui met au centre d'action non seulement l'élève en tant qu'un individu, mais tous les élèves qui participent à l'aventure. C'est une méthode où chaque élève a une tâche à remplir et cette tâche reste toujours équilibré, pour dire plus clairement : chacun reçoit et possède la même « quantité de la langue française » et sait se servir activement de ce qu'il possède.

Les trois jours de formation ont eu pour objectif de montrer aux enseignants comment enseigner le français à travers le théâtre, comment utiliser un texte de théâtre pour en faire finalement un manuel de FLE et comment donner aux élèves l'envie et la possibilité d'être responsable de son apprentissage,

mais aussi de l'apprentissage de leurs collègues de classe.

S'effacer tout en restant présent, telle est la plus grande tâche de l'enseignant dans ce processus de création. Car l'apprentissage du français à travers le théâtre c'est un processus de création. La création du spectacle, la création de rôles, de personnages, mais aussi la création des savoir-faire non seulement théâtraux, mais avant tout linguistiques.

Faire du théâtre avec la méthode 10 sur 10 c'est vouloir créer ces savoir-faire, mais surtout avoir la volonté et ne pas avoir peur de les utiliser activement, aussi bien au





théâtre lors d'une représentation qu'en dehors, dans la rue, dans un magasin, dans une situation de communication quotidienne, où on reste toujours un peu acteur et metteur en scène de ce qui se passe et de comment ça se passe.

Tout ça en langue française qui ne nous fait plus peur car elle a été travaillée, dite, criée, chantée, écoutée, vécue, absorbée, transmise, regardée...

Pendant trois jours, les enseignants se sont retrouvés à la place des leurs élèves, dans la peau d'acteurs pour lesquels jouer en français c'est de s'approprier la langue qui n'est pas la leur. Mais cette appropriation est poussée beaucoup plus loin qu'un simple travail de grammaire, phonétique, vocabulaire. Cette appropriation jusqu'au et surtout vers le plaisir de dire, d'écouter, de vivre la langue avec tout son bagage émotionnel, linguistique et pratique.

C'est le but du programme 10 sur 10 - pièces francophones à jouer et à lire : donner aux enseignants et aux élèves le plaisir de travailler cette langue française et tellement vivante à travers le théâtre, à travers les pièces de théâtre et à travers la présence permanente et facile des auteurs de théâtre qui avaient écrit ces pièces de théâtre exprès pour les enseignants et les élèves.

Le programme 10 sur 10 c'est un voyage ! Partez avec nous et commencez ce grand échauffement ! Grâce à cela l'été francophone durera toute l'année (non seulement scolaire).

La piste de décollage se trouve sur le site : [www.10sur10.com.pl](http://www.10sur10.com.pl)

On y va ?

**Jan Nowak**

- **MODULE 4 – Le Devenir examinateur-correcteur du DELF (A1-B1) (Samuel COEYTAUX)**

*Dans le cadre de l'école d'été de l'Institut Français de Prague, une formation d'habilitation DELFA1-B1 a été organisée en coopération avec l'Alliance Française de Pardubice. Dans une atmosphère bienveillante et sympathique, 13 dynamiques enseignants de République Tchèque ont évalué copies et productions orales de candidats du monde entier pendant trois jours, et ont finalement tous réussi à obtenir leur habilitation. Leur attestation, valable cinq ans, leur permettra de faire passer les examens DELF dans leurs établissements scolaires partenaires des centres d'examen du pays. Composé de huit centres d'examen DELF-DALF (les 6 Alliances Françaises, l'Institut Français de Prague et le club franco-tchèque de Zlín), le réseau tchèque couvre la totalité du territoire.*

*L'organisation de cette formation d'habilitation à Prague s'inscrit dans une stratégie nationale de promotion des certifications, pilotée par le pôle linguistique de l'Institut Français et relayée en régions par le réseau des Alliances Françaises. Tous les ans, au minimum deux formations de première habilitation sont organisées en République Tchèque, et des formations de renouvellement pour les enseignants déjà habilités. Reconnaissance nationale et internationale, le diplôme DELF est un pas-*

*seport pour le futur, valable à vie, qui permet d'étudier et de travailler en français dans le monde entier. Créées par des équipes d'experts et psychométriciens reconnus et certifiés par le label qualité de l'association ALTE, les épreuves sont adaptées à chaque niveau du Cadre Européen de Référence pour les Langues.*

*De manière générale, les formations d'habilitation, uniformisées et très cadrées afin de suivre toutes les préconisations de France Education International (anciennement le CIEP), revêtent une importance toute particulière pour les enseignants de français de République Tchèque. En effet, non seulement les professeurs sont ensuite capables de corriger les copies et de faire passer les oraux du DELF et du DALF sur tous les continents (car les mêmes critères de notation sont*

*utilisés partout), mais ils pourront aussi mieux préparer leurs étudiants à ces examens et les conseiller vers les niveaux les plus appropriés. De plus, mieux comprendre la logique du DELF et du DALF permet de faire évoluer ses propres pratiques pédagogiques dans le respect de la démarche actionnelle et communicationnelle mise en avant par le Conseil de l'Europe. Enfin, suivre une formation d'habilitation permet de démystifier ces certifications qui peuvent parfois avoir une image déformée dans le milieu de l'enseignement du français : certains enseignants les considèrent parfois à tort comme trop difficiles, ou craignent que leur travail soit jugé négativement si leurs élèves échouent.*

**Samuel Coeytaux**





LIVRE COMMÉMORATIF POUR LES 50 ANS DE LA FIPF

## LIVRE COMMÉMORATIF POUR LES 50 ANS DE LA FIPF

## La FIPF

50 ans d'échanges  
et de projets dans le monde



## 50 ANS

*Publication d'un livre  
commémoratif pour  
les 50 ans de la FIPF*

COORDONNE PAR  
JEAN-PIERRE CUQ

MERCREDI 14 AOÛT 2019

La FIPF fête cette année son 50<sup>e</sup> anniversaire. A cette occasion un livre commémoratif vient d'être publié.

Coordonné par Jean-Pierre Cuq, président honoraire de la FIPF, cet ouvrage contient à la fois des témoignages de personnes ayant participé au développement de la Fédération et des mots écrits par de jeunes enseignants de français.

Il est possible de le télécharger ci-dessous :

[http://fipf.org/sites/fipf.org/files/livre\\_50\\_ans\\_fipf.pdf](http://fipf.org/sites/fipf.org/files/livre_50_ans_fipf.pdf)

Repris du site : <http://fipf.org/actualite/livre-commemoratif-pour-les-50-ans-de-la-fipf>



Fédération Internationale des Professeurs de Français



académie  
Montpellier

REGION ACADÉMIQUE  
OCCITANIE

MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE

MINISTÈRE  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,  
DE LA RECHERCHE  
ET DE L'INNOVATION



# Florilège-FIPF 2020 : « PARTAGE »

## 5<sup>ème</sup> concours mondial d'écriture créative collective

### RÈGLEMENT ET PARTICIPATION

**Article 1 : Thème**

Tous les participants devront impérativement traiter le thème « PARTAGE ». Différentes significations et connotations seront acceptées.

**Article 2 : Organisation du concours**

Le concours est ouvert officiellement le 4 septembre 2019 à Athènes, lors du 3<sup>ème</sup> Congrès européen des professeurs de français piloté par la FIPF (Fédération internationale des Professeurs de français). Le concours est organisé et présidé conjointement par la FIPF (Viviane Youx, Vice-Présidente de la CFLM, Commission du français langue maternelle) et par l'Académie de Montpellier (Frédéric Miquel, Inspecteur d'académie - Inspecteur pédagogique régional de Lettres). Les classes concourront automatiquement dans leur zone géographique de référence (selon les commissions de la FIPF : CFLM – Belgique francophone, France, Québec et Suisse – ou hors CFLM : toutes les autres zones géographiques) ; cette rubrique est renseignée par les organisateurs.

**Article 3 : Genres**

Deux genres sont proposés : **nouvelle** et **poème**. Seuls ces genres sont acceptés.

**Article 4 : Écriture collective**

Chaque classe impliquée dans le projet s'inscrit dans une **démarche d'écriture collective**, avec ou sans outil numérique. Il s'agira non pas de fournir des textes individuels d'élèves, mais d'amener des groupes ou des classes entières d'élèves à travailler collectivement selon des modalités diversifiées dont plusieurs

sont suggérées dans le questionnaire ci-joint. Chaque professeur qui s'engage dans le projet pourra choisir de mener seul dans sa classe, ou en collaboration avec d'autres classes, éventuellement d'autres pays. Toute classe participant au concours **pourra envoyer seulement un texte collectif par catégorie** : une nouvelle et/ou un poème.

**Article 5 : Critères d'acceptation des textes**

- Le texte doit comporter un **titre**, différent du thème « PARTAGE »
- Il doit **obligatoirement être envoyé au format texte** (*Word, RTF, Open office ou Page*). Les formats PDF et les images ne seront pas acceptés.
- La longueur ne dépassera pas **5000 signes, espaces compris**.
- Chaque texte doit être accompagné du **questionnaire** ci-joint complètement renseigné. Si deux textes sont envoyés pour une classe – poème + nouvelle – deux questionnaires différents sont remplis.

**Article 6 : Envoi des textes**

Aucune procédure préalable d'inscription n'est requise. Une classe participante peut envoyer une nouvelle et/ou un poème (**seulement un texte par genre**).

Les textes seront envoyés au plus tard le **31 mars 2020** conjointement aux deux adresses suivantes :

[frederic.miquel@ac-montpellier.fr](mailto:frederic.miquel@ac-montpellier.fr) ; [vivianeyoux@gmail.com](mailto:vivianeyoux@gmail.com)

**Un accusé de réception sera envoyé**. En cas d'absence d'accusé de réception quelques jours après l'envoi, merci de le signaler aux organisateurs pour vous assurer que votre texte est bien parvenu.

**Article 7 : Autorisation**

Le professeur certifie que le texte est original, inédit, et il en autorise la libre reproduction et diffusion.

**Article 8 : Évaluation par les jurys**

Les jurys, composés de personnes représentatives des commissions de la FIPF, du *Florilège international des écrivains en herbe de langue française* de Montpellier, éventuellement d'autres personnes liées à l'activité d'écriture, évalueront les textes, sous la présidence des deux organisateurs. Leur choix sera guidé par les critères suivants : le respect du sujet du concours ; la démarche collective adoptée ; l'écriture, l'intérêt et l'originalité du texte.

**Article 9 : Lauréats**

Trois lauréats seront proclamés dans chaque catégorie, de genre et géographique, soit **12 lauréats au total**, qui recevront un **diplôme**. Tous les participants recevront une **attestation de participation**. Les diplômes et attestations sont collectifs, au nom d'une classe et de leur professeur. Le **palmarès sera proclamé** lors du 15<sup>ème</sup> Congrès mondial de la Fédération internationale des professeurs de français, « Nabeul 2020 », qui se déroulera en Tunisie du 10 au 15 juillet 2020, autour du thème « Le français, langue de partage ». Il sera aussi publié sur différents supports en ligne ou papier. **Plusieurs partenaires indiqués en ligne et sur la communication fournissent des lots pour récompenser les lauréats.**

<http://cflm.fipf.org/>

<http://www.ac-montpellier.fr/cid93970/ecriture.html>





## Florilège-FIPF 2020 : « PARTAGE » Questionnaire

À remplir obligatoirement et intégralement.  
Si deux textes sont envoyés, deux questionnaires  
différents seront remplis.

**Nom de l'établissement :**

**Ville :**                      **Pays :**

**Niveau(x) de classe**

(cocher la ou les case(s) si projet interclasse)

Primaire                       Secondaire 1 (11-14 ans)

Secondaire 2 (15-18 ans)                       Supérieur

**Nom de la classe / des classes**

(si projet interclasse) :

**Nombre d'élèves :**

**Nom et prénom du professeur :**

**Titre du texte :**

**Genre du texte :**  Nouvelle  Poème

### Démarche didactique et pédagogique

#### I. Groupe(s) participant à l'écriture collective (cocher une seule case)

- Un groupe-classe
- Plusieurs groupes dans une classe
- Des classes du même établissement
- Des classes de différents établissements du même pays
- Des classes d'établissements de pays différents

**Compléments synthétiques éventuels :**

#### II. Modalités de travail collectif (cocher une ou plusieurs cases)

- Écritures individuelles non concertées suivies d'une mutualisation
- Partage réflexif d'un travail coopératif
  - Répartition initiale de la rédaction des parties du texte puis assemblage

- Réécriture progressive du texte par plusieurs groupes selon des consignes successives

- Collaboration complète où tous les membres du groupe construisent ensemble le processus d'écriture du texte (réflexion initiale, mise en texte, révision ou réécriture, sélection...)

- Rédaction collective non numérique
- Écriture collective numérique (de type pad)

**Compléments synthétiques éventuels :**

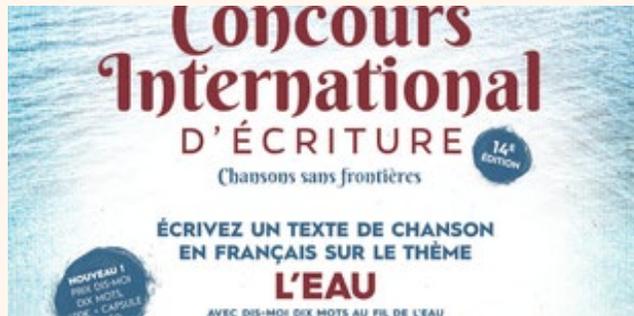
<http://cflm.fipf.org/>

<http://www.ac-montpellier.fr/cid93970/ecriture.html>



## Chansons sans Frontières lance la 14<sup>e</sup> édition du Concours international d'écriture d'un texte de chanson en français

VENDREDI  
20 SEPTEMBRE 2019



Invitez les apprenants de français et les francophiles autour du monde à participer pour une francophonie internationale, un concours qui fait chanter la langue ! L'eau, c'est le thème de la 14<sup>ème</sup> édition en lien avec Dis-moi dix mots au fil de l'eau de Chansons sans Frontières, un concours international d'écriture d'un texte de chanson en français gratuit, créatif et facile d'accès, ouvert aux personnes de tous les âges et tous les pays, centré sur les droits humains et la liberté d'expression. Le thème d'écriture : L'EAU - Planète Bleue, de la mer au ciel, du ciel à la terre et de la terre à la mer, le voyage de l'eau recommence à l'infini.

Laissez-vous guider par l'eau, ses reflets changeants, ses mouvements, ses chemins... Quel est le message de l'eau ? en lien avec [Dis-moi dix mots au fil de l'eau](#) : aquarelle, à vau-l'eau, engoulir, fluide, mangrove, oasis, ondée, plouf, ruisseler, spitant Un thème qui se relie également à [la décennie d'action pour l'eau de l'ONU](#) et aux [Objectifs de développement durable](#).

- 1<sup>er</sup> prix : 1 semaine en France pour 2 personnes, tous frais payés
- 2<sup>ème</sup> Prix: 500 €,
- Prix Jeune Public, 300 €

### NOUVEAU

- Prix Dis-moi dix mots, ouvert à tous pour un texte compor-

tant au moins 6 des 10 mots: 400 € + une capsule vidéo de votre texte mis en voix et en musique par un artiste reconnu.

- Prix Français langue maternelle : 150 € Des mentions, des cadeaux.

Participer, c'est simple !

- rédigez le texte d'une chanson en français autour du thème « L'EAU »
- en jouant, si vous le souhaitez, avec « Dis-moi dix mots au fil de l'eau »
- inscrivez-vous gratuitement sur

<http://www.chansons-sans-frontieres.fr>

- et transmettez votre texte jusqu'au 22 décembre 2019 Conseils d'écriture, liens, modalités de participation sur :

<https://www.chansons-sans-frontieres.fr/le-concours/informations-et-modalites-2>

**Date de clôture:** 22 décembre 2019

*Attention, le concours n'est pas ouvert aux personnes résidant en France.*

Repris du site :

<http://fipf.org/actualite/chansons-sans-frontieres-lance-la-14e-edition-du-concours-international-decriture-dun-text>

## Le secrétariat général de la FIPF change et s'agrandit



La Fédération Internationale des Professeurs de Français a un nouveau Secrétaire Général, Marc Boisson, qui a pris la succession de Stéphane Grivelet ce 1<sup>er</sup> septembre 2019 et une nouvelle Volontaire Internationale de la Francophonie, Dominique Eliane Yao.

Marc Boisson a une longue et riche expérience de promoteur du français dans le monde et d'enseignant de langue. Diplômé en Littérature latino-américaine, il a travaillé au Pérou, à Madagascar, au Brésil, et finalement au Mexique où il occupait les fonctions de délégué général de la Fondation Alliance Française avant de nous rejoindre.

L'équipe s'est enrichie avec l'arrivée d'une VIF. La Volontaire Internationale de la Francophonie, Dominique Eliane Yao, est affectée à la FIPF en tant qu'assistante Communication Projet. Elle sera en charge de la communication digitale de la FIPF et de la gestion de contenu web des associations membres.

Repris du site :

<http://fipf.org/actualite/le-secretariat-general-de-la-fipf-change-et-sagrandit>



## Mon innovation pour le français

### Célébrons la 1<sup>ère</sup> édition du Jour du prof de français, le 28 novembre

Le Jour du prof de français rassemble les enseignants de français ainsi que ceux qui enseignent en français dans les formations bilingues, partout dans le monde. Cette journée vise à valoriser le métier d'enseignant de français par des activités et des événements qui vont créer du lien et de la solidarité. C'est un jour où les enseignants vont échanger, se réunir pour des moments conviviaux, partager leurs expériences et leurs pratiques.

**Pour sa 1<sup>ère</sup> édition, le thème commun est « innovation et créativité ».**

La République tchèque rejoint également ce grand mouvement pour célébrer les enseignants de langue française partout sur son territoire. Pour cette 1<sup>ère</sup> fois, l'idée est de mettre en valeur les bonnes pratiques et la créativité des professeurs de français mais également des disciplines non linguistiques en leur demandant de présenter et partager une action innovante et/ou créative qu'ils ont déjà menée et qui a porté ses fruits.

- Vous êtes professeur de français ou vous enseignez en français à l'université ou en section bilingue ou en section européenne, en République tchèque ?
- Vous êtes créatif/ive et vous avez des idées innovantes pour la classe / pour promouvoir la langue française dans votre établissement ou votre ville / pour développer la créativité de vos élèves ;
- Vous avez envie de partager et d'échanger avec vos collègues...

### Prendre part au concours *Mon innovation pour le français*

Tous les enseignants de français et de DNL de République tchèque peuvent participer au concours, qu'ils enseignent au niveau primaire, secondaire, universitaire, dans des Alliances Françaises, à l'Institut français de Prague ou dans tout autre organisme enseignant. Une action innovante et/ou créative peut prendre différentes formes. En effet, l'innovation ne se réduit pas à l'utilisation du numérique en classe. Elle peut se manifester de bien des façons, dans les pratiques les plus quotidiennes comme dans les projets éducatifs de plus grande envergure.

Il peut donc s'agir d'une activité de classe, de matériel pédagogique, de concours ou encore de projets plus larges comme des échanges scolaires, des sorties, des ateliers (simulations, traduction, écriture créative, etc.), des événements festifs type spectacle, journée portes ouvertes, journées des langues ou projet de promotion du français ou de la culture francophone, des coopérations avec des entreprises, etc.

**Il s'agit ici de pistes mais libre à vous de nous faire part de vos succès en tant que professeur de français !**

Il importe que votre « innovation » relève d'une véritable expérience vécue. Vous partagerez donc une action que vous avez déjà initiée et expérimentée. Vous serez de fait en mesure d'apporter une analyse et une évaluation de votre proposition.

### Pour participer à *Mon innovation pour le français*

- Choisissez une activité ou une action/un événement dont vous êtes particulièrement fier/fière.
- Téléchargez la fiche correspondante (voir documents ci-dessous), selon que vous présentez une activité ou une action/un événement, et renseignez-la autant que possible.
- N'hésitez pas à accompagner votre fiche de photos/vidéos pour illustrer vos propos.
- Envoyez le tout avant **le 8 novembre 2019**, à [konkurz.ifp@gmail.com](mailto:konkurz.ifp@gmail.com). Vous indiquerez en objet de votre courriel : *Mon\_innovation\_2019\_votre\_prenom\_votre\_nom*.

En prenant part au concours, vous serez de facto invité(e) à participer aux ateliers *Mes idées pour enseigner le français* et *Mes idées pour promouvoir le français* qui se dérouleront à l'Institut français de Prague le 28 novembre 2019, de 14h00 à 16h00.

Le jury du concours *Mon innovation pour le français* sera composé des membres du comité national organisateur du Jour du Prof de français en République tchèque :

- Ambassade de France en République tchèque / Institut français de Prague
- Ministère tchèque de l'Education, de la Jeunesse et des Sports
- Réseau des Alliances Françaises de République tchèque
- Association GALLICA
- Association SUF

Les résultats du concours seront annoncés dans un cadre festif le 28 novembre 2019.

Les 3 professeurs qui auront proposé les meilleures innovations seront récompensé(e)s par une boîte à outils pédagogiques et une séance de kino scolaire + un goûter français pour leur classe.

Les 10 professeurs les plus innovants se verront proposer d'être visage (sous réserve d'acceptation) de la future campagne « Et en plus j'enseigne en français » que réalisera l'Institut français de Prague en 2020. Une belle opportunité de valoriser votre classe, votre établissement, votre métier.

### Documents à consulter et à renseigner

- Les [conditions de participation](#) au concours *Mon innovation pour le français*
- A remplir : [Fiche activité](#) ou [Fiche action/événement](#)

Repris du site : <https://spoluprace.ifp.cz/fr/cooperation-educative-1/promouvoir-la-langue-francaise-et-la-francophonie/jeux-et-concours/mon-innovation-pour-le-francais/>



# LES LAURÉATS DES OLYMPIADES DE LANGUE FRANÇAISE À LA DÉCOUVERTE DE VICHY !

« On était le 4 août 2019 et les quatre lauréats de l'Olympiade de la langue française se sont finalement rencontrés face à face à l'aéroport de Vaclav Havel à Prague. Après deux jours de voyage, nous sommes enfin arrivés à Vichy – l'endroit où se passe toute la magie. » (Kateřina)



©Institut français de Prague. De gauche à droite : Pavel, Matouš Erik, Jan, Kateřina et Elena.

Cette année, les quatre lauréats des olympiades de langue française, concours très attendu organisé par le NIDV, en collaboration avec l'Institut français de Prague et la SUF, ont été récompensés par un séjour linguistique et culturel de 15 jours au CAVILAM à Vichy ! Accompagnés par Jan Soukup, étudiant à la Faculté de pédagogie de l'Université Charles de Prague et lauréat du concours Enseignant de demain organisé par l'Institut français de Prague, les quatre jeunes Tchèques francophiles ont bénéficié des bourses offertes par l'Ambassade de France en République tchèque et d'une aide offerte par le NIDV. Un séjour qui a « chamboulé » leur vie d'apprenant de français : de nouvelles expériences, des rencontres chaleureuses et des souvenirs à vie !

Nous vous proposons de découvrir les portraits et les témoignages de ces cinq jeunes lauréats qui ont souhaité partager leur expérience avec vous. Pour plus d'authenticité, nous avons fait le choix de ne pas corriger leurs textes, nous vous prions donc d'être indulgent(e) s sur les petites erreurs.

**Elena, ravie depuis le début jusqu'à la fin...**

« Oui, c'est la réalité, je me rappelle sans arrêt... Il y a trois mois, je n'ai jamais pensé que je deviendrais le lauréat d'Olympiade de français et je gagnerai le séjour à Vichy. C'est comme le rêve qui est devenu réalité. C'était seulement deux semaines, mais j'ai beaucoup de souvenirs qui restent pour le long temps. Je me sens beaucoup plus sûr en parlant en français. J'ai fait beaucoup d'amis étrangers et j'espère de les revoir tous le plus tôt possible... »



sans pareil. Dans toute ma vie, je n'ai jamais ressenti un tel esprit de motivation et d'intelligence... Malgré la durée courte, l'échange culturel était formidable et enrichissant. »

**Kateřina, la poète du groupe...**

« CAVILAM, Alliance française posée près de la rivière d'Allier et située stratégiquement à deux pas du centre-ville, est devenue notre coup de cœur. L'endroit des centaines de nationalités et de milliers des étudiants qui créaient une ambiance

Matouš Erik, motivé comme jamais par toutes les nouvelles rencontres et activités...



« Personnellement, ces presque quinze jours étaient les meilleurs de toute ma vie. J'en souviendrai toujours, je n'en oublierai jamais. On a créé un tas de souvenirs inoubliables et importants pour moi. Merci beaucoup pour cette occasion... »



Pavel, reconnaissant de cette expérience linguistique et interculturelle...

« Grâce à cette expérience, je vois le monde plus ouvert et plus amical qu'avant. J'ai beaucoup de nouveaux amis dans le monde entier. Merci IFP! »

**Jan, notre (futur) professeur enthousiaste...**

« Ce séjour m'a incité à m'impliquer encore plus pour la langue française et me motive à devenir un professeur de qualité. »





### Comment se sont passés les cours proposés au CAVILAM ?

Les participants ont suivi des cours de langue et culture françaises tout au long de leur séjour. Matouš Erik conclut le déroulement pour les quatre élèves « *Chaque jour, en ce qui ne concerne pas samedi et dimanche, on fréquentait des cours – jusqu'au déjeuner à la cantine d'école, c'était une classe du français général et à partir de 14 heures, on avait un atelier, c'est-à-dire un cours plus spécialisé. Moi, j'ai choisi les cours de la communication orale, puisque c'est ce dont je veux m'améliorer. Quant aux professeurs et mes opinions sur les classes, les enseignants me semblaient chouettes et accueillants. J'avais hâte des cours tous les jours, ils me plaisaient énormément. Ils étaient pleins de projets et d'activités en groupe. J'apprenais beaucoup.* »

Quant à Jan, il a suivi une formation spéciale pour les professeurs de FLE (français langue étrangère). La formation lui a apporté non seulement de nouvelles connaissances pédagogiques et didactiques mais elle l'a également poussé à des réflexions sur l'apprentissage de français et sur sa promotion auprès des jeunes : « *Pendant deux semaines j'ai appris et adopté des savoirs qui deviendront une base de ma future profession d'enseignant. J'estime surtout avoir appris à travailler avec les médias, c'est-à-dire comment choisir un bon document, comment travailler avec des images, des dessins de presse, la radio, internet et comment intégrer tous ces moyens dans l'enseignement. De plus, j'ai suivi un cours qui traitait de la motivation des adolescents. Je trouve que de nos jours, motiver des adolescents, créer un cours qui est leur proche et sympathique est plus en plus difficile, alors après avoir participé à cette formation, je me sens apte à choisir de bonnes activités qui seront attirantes et éducatives en même temps. Enfin, le cours concernant la littérature française et francophone contemporaine m'a beaucoup enrichi. Aujourd'hui, intégrer la littérature aux cours est difficile. Les adolescents lisent de moins en moins et le langage dans les livres classiques leur paraît difficile. Néanmoins, après avoir suivi ce cours, j'ai découvert comment adapter des textes littéraires aux apprenants, comment les inciter à lire et j'ai également élargi mes connaissances littéraires en lisant quelques ouvrages contemporains.* »



Afin de se familiariser avec la vie quotidienne en France et pour essayer de vivre « à la française », tous les participants séjournaient dans des familles d'accueil. Pour Kateřina et Matouš Erik, la rencontre avec leur famille « adoptive » était une expérience en soi : « *La famille d'accueil soigneusement choisie par CAVILAM, était l'une des choses dont je me souviendrai longtemps. La femme chez laquelle j'ai eu de la chance d'être logée m'a vraiment transmis le sentiment d'amour et l'esprit d'une famille française hors de commun.* »

« *Martine et Daniel, ma maman et mon père d'accueil, se comportaient tellement gentiment, respectueusement et amicalement. Je me sens ravi d'avoir pu rester chez eux. On bavardait assez. Ils me sont venus chercher toujours. Je les trouve vraiment sympathiques et je leur remercie beaucoup alors.* »

**Nous souhaitons bonne continuation à nos lauréats ainsi qu'à Jan et nous sommes fiers de leur belle expérience !**

« *Il était une fois un groupe de Tchèques curieux qui est venu en France pour apprendre le français. Deux semaines plus tard, il la quitte avec beaucoup d'expérience, de motivation, de souvenirs incontournables et... d'amour. Pour la langue française, bien sûr !* » (Kateřina)



### Le saviez-vous ?

Centre de référence international, le CAVILAM est mondialement réputé pour son action dans l'innovation pédagogique. Il accueille chaque année plus de 4000 stagiaires et étudiants étrangers de plus de 120 nationalités dans une ambiance chaleureuse et sur un site d'exception.

Pôle coopération éducative et linguistique, IFP

Crédits photos : © Institut français de Prague



## Le programme de mobilité lycéenne *Un an en France (Rok ve Francii)*, 10 ans déjà !



© Institut français de Prague

Un an en France - 10 rentrées scolaires, plus de 450 élèves motivés, des dizaines d'établissements partenaires... Pour valoriser l'expérience inoubliable qu'a permis le programme de mobilité lycéenne *Un an en France* à de nombreux jeunes tchèques, l'Institut français de Prague a sélectionné 10 « visages » parmi plus de 150 anciens élèves prêts à partager leur expérience. Originaires de toute la République tchèque, ces 10 jeunes avaient une chose en commun avant de partir en France : **une forte envie de découvrir le pays dont ils apprenaient la langue mais également une envie de dépasser leurs limites et de grandir !**

Ils ont toutes et tous réussi dans leur parcours. Découvrez leurs portraits très prochainement sur le [site du programme Un](#)

*an en France*. Vous disposez d'ores et déjà du premier clip vidéo pour connaître ces jeunes, véritables ambassadeurs de la mobilité internationale et de l'apprentissage des langues. A utiliser sans modération pour motiver les élèves à apprendre le français et pour convaincre les parents que le français est une langue utile !

### Recrutement pour l'année scolaire 2020-2021

Les candidats intéressés par le programme pour l'année scolaire 2020-2021 trouveront l'ensemble des informations nécessaires sur [le site de l'IFP](#). Elèves, parents et professeurs sont conviés à prendre part à deux réunions d'informations qui seront organisées à l'IFP en décembre 2019 et en janvier 2020 prochains.

Pour partir Un an en France, il est nécessaire de remplir les conditions de recrutement suivantes :

- être motivé(e), autonome
- être âgé(e) de 15 à 17 ans
- être soutenu(e) par sa famille et son établissement d'origine
- avoir un niveau de français A2 minimum, certifié par un DELF (possibilité de le passer en novembre 2019 lors de la séance DELF Scolaire ou en mars 2020 lors de séance DELF Junior).



Les candidatures sont à envoyer du **6 janvier au 29 février 2020**. Les candidats retenus seront invités, avec leurs parents, à un entretien individuel.

→ Pour obtenir des supports de communication (présentation powerpoint, affiches, cartes), veuillez nous contacter à : [vladimira.pasco@ifp.cz](mailto:vladimira.pasco@ifp.cz)

→ Pour tout savoir sur les programmes décentralisés (Bourgogne – Středočeský kraj ; Franche-Comté – Plzeňský kraj ; Champagne-Ardenne – kraj Vysočina ; Lorraine – Moravskoslezský kraj), veuillez prendre contact avec le coordinateur de la région tchèque respective

©Institut français de Prague

## Réseau des écoles partenaires de l'Institut français de Prague

*S'unir pour mieux promouvoir le français*

A l'occasion de la 2<sup>e</sup> édition de l'École d'été de l'Institut français de Prague, le Pôle de coopération éducative et linguistique a lancé un nouveau projet : **le Réseau des écoles partenaires de l'Institut français de Prague - Partnerské školy Francouzského institutu v Praze**.

Ce réseau vise les établissements scolaires tchèques de tout type (základní škola, gymnázium, lycée général ou professionnel...) qui proposent un enseignement du français (LV1, LV2 classique/renforcé). L'objectif est d'engager les chefs d'établissements à nos côtés dans la promotion du français. Un certain nombre d'engagements seront pris par l'IFP et par l'établissement signataires d'une convention.

L'équipe du Pôle coopération éducative et linguistique de l'Institut français de Prague peut mettre à la disposition des professeurs intéressés une maquette qui présente en tchèque ce nouveau projet.

Pour toute information complémentaire, veuillez nous contacter à : [helene.buisson@ifp.cz](mailto:helene.buisson@ifp.cz) et [klara.schindlerova@ifp.cz](mailto:klara.schindlerova@ifp.cz)





# PROGRAM

- 18. 10. De la musique et de la bonne humeur avant toute chose / Jen s dobrou hudbou a dobrou náladou**  
19:00 Klub Parník (vstupné 130 Kč)
- 
- 21. 10. Od Édith Piaf k ZAZ**  
19:00 Klub Parník (vstupné 100 Kč)
- 
- 24. 10. Procházka operní a písňovou tvorbou s humorem i vážnou tváří**  
18:00 Hudební sál Knihovny města Ostravy (vstupné 80 Kč)
- 
- 1. 11. Noc francouzských filmů v Minikině (vstupné 180 Kč)**  
18:00 Synonyma (Francie 2019)  
20:00 Bécassine (Francie 2019)  
22:00 Úplně poprvé (Francie 2014)
- 
- 4. 11. Soirée s francouzským regionem Auvergne-Rhône-Alpes**  
18:00 Alliance Française Ostrava (vstupné 80 Kč)
- 
- 6. 11. Vyhodnocení soutěže „Co mi připomíná Francii“**  
17:30 Alliance Française Ostrava (vstup zdarma)
- 
- 7. 11. Filmové večery v Alliance Française Ostrava – první část diptychu**  
18:00 Alliance Française Ostrava (vstupné 40 Kč)
- 
- 8. 11. Bretaňský večer**  
18:00 Alliance Française Ostrava (vstupné 80 Kč)
- 
- 13. 11. Filmové večery v Alliance Française Ostrava – druhá část diptychu**  
18:00 Alliance Française Ostrava (vstupné 40 Kč)
- 
- 18. 11. Alors, on chante**  
19:00 Hudební bazar (vstupné dobrovolné)
- 
- 19. 11. Od Směšných lásek po Nesnesitelnou lehkost bytí**  
18:00 FF OU / Alliance Française Ostrava (vstup zdarma)
- 
- 25. 11. LUKÁŠ VONDRÁČEK – pianista světové extratřídy výlučně pro Alliance Française Ostrava**  
19:00 Janáčkova konzervatoř Ostrava (vstupné 150 Kč)

REZERVACE osobně,  
mailem nebo telefonicky.  
(Kapacita míst je omezena).



## Partneři a sponzoři



Festival je organizován za finanční podpory  
Statutárního města Ostravy.

## OSTRAVA!!!

Festival dále finančně podpořili:



Organizační partneři:



**KNIHOVNA!!!**  
za vším hledej knihu...



Alliance Française Ostrava, Čs. legií 1364/20  
Tel.: 596 125 424 | Mobil: 728 666 116  
E-mail: ostrava@alliancefrancaise.cz

Alliance Française Ostrava pořádá

# Francouzský podzim v Ostravě

18.10.  
až  
25.11.  
2019

[www.alliancefrancaise.cz/ostrava](http://www.alliancefrancaise.cz/ostrava)



## Slavnostní zahájení festivalu



De la musique et de la bonne humeur avant toute chose / Jen s dobrou hudbou a dobrou náladou

18. 10. 2019 | 19:00 | vstupné 130 Kč | Klub Parník



Verlainovým výrokem a jeho parafrází zahájíme letošní ročník Francouzského podzimu v Ostravě. Večer začne video prezentací následujících programových večerů celého festivalu. O dobrou náladu se postará francouzské duo „Les fonds de bouteilles“, ale také modro-bílo-červená vizualizace renomované hlučinské firmy TARRA PYROTECHNIK s.r.o.

## Od Édith Piaf k IAZ

21. 10. 2019 | 19:00 | vstupné 100 Kč  
Klub Parník

V duchu Verlainova motto „De la musique avant toute chose“ budeme pokračovat večerem francouzského šansonu od klasického až po současný. Interpretkou je někdejší laureátka soutěže Concours de la chanson francophone, na klavír ji doprovodí Ivo Saniter a na akordeon Vít Pavlíček.



## Alors, on chante



18. 11. 2019 | vstupné dobrovolné | Hudební bazar

Studenti Maticního gymnázia v Ostravě jsou pravidelnými a velmi úspěšnými účastníky Concours de la chanson francophone. Jsou známí i muzikálovou tvorbou a prostor Hudebního bazaru jim také není cizí. Budeme se těšit na večer se skvělou hudbou, zpěvem a dobrou náladou.

## Soirée s francouzským regionem Auvergne-Rhône-Alpes

4. 11. 2019 | 18:00 | vstupné 80 Kč | Alliance Française Ostrava

Jak jsme zvyklí, prezentace francouzského regionu nás obohatí o užitečné informace, pobaví video záznamy a nebudou chybět kulinářské speciality.

## Bretaňský večer

8. 11. 2019 | 18:00 | vstupné 80 Kč | Alliance Française Ostrava

Podzimní festival Alliance Française Ostrava se nemůže obejít bez večera věnovaného oblíbenému regionu La Bretagne. Galettes, crêpes, bretaňský folklór ... a samozřejmě dobrá nálada.

## Noc francouzských filmů v Minikině

1. 11. 2019 | 18:00-23:30 | vstupné 180 Kč | Minikino Ostrava

1. Synonyma, Francie 2019, 18:00
2. Bécassine, Francie 2019, 20:00
3. Úplně poprvé, Francie 2014, 22:00



## Vyhodnocení soutěže „Co mi připomíná Francii“ – kresba/malba

6. 11. 2019 | 17:30 | vstup zdarma | Alliance Française Ostrava

Tradiční soutěž pro všechny věkové kategorie má letos formu kresby a malby. Pravidla soutěže najdete na webových stránkách AF Ostrava nebo vám je ochotně sdělíme osobně. Přijímání soutěžních prací ukončíme 1. 11. 2019.

## Filmové večery v Alliance Française Ostrava – první část diptychu

7. 11. 2019 | 18:00 | vstupné 40 Kč | Alliance Française Ostrava

Filmové večery budou jako v předchozích letech v režii Martina Jirouška, jehož odborné znalosti oboru kinematografie jsme již mnohokrát ocenili. První část diptychu bude věnována francouzským filmovým adaptacím děl E. A. Poea, kterého Evropa objevila hlavně díky Baudelairovi a dalším „prokletým básníkům“.

## Od Směšných lásek po Nesnesitelnou lehkost bytí

19. 11. 2019 | 18:00 | vstup zdarma

FF OU / Alliance Française Ostrava

Ve třetím filmovém večeru se bude Martin Jiroušek věnovat filmovým adaptacím literárních děl Milana Kundery.

## LUKÁŠ VONDRÁČEK



Pianista světové extratřídy výlučně pro Alliance Française Ostrava

25. 11. 2019 | 19:00 | vstupné 150 Kč

Janáčkova konzervatoř Ostrava

Když r. 1997 jedenáctiletý Lukáš Vondráček hrál na jednom z prvních festivalů Francouzský podzim v Ostravě, málokdo tušil, že z něj jednou bude přední světový pianista, jediný český vítěz nejprestižnější z klavírních soutěží Concours Reine Elisabeth. V jeho recitálu, který připravil výlučně pro Alliance Française Ostrava, zazní díla velikánů klavírní tvorby jako jsou Claude Debussy, Maurice Ravel, Franz Schubert.



## Filmové večery v Alliance Française Ostrava – druhá část diptychu

13. 11. 2019 | 18:00 | vstupné 40 Kč | Alliance Française Ostrava

Během druhého filmového večera Martina Jirouška uvidíme ukázky filmů tzv. nové vlny druhé poloviny 20. století v konfrontaci s formalismem E. A. Poea.

## Procházka operní a písňovou tvorbou s humorem i vážnou tváří

24. 10. 2019 | 18:00 | vstupné 80 Kč

Hudební sál Knihovny města Ostravy

V podání umělecké skupiny Slezského divadla v Opavě zazní například známé árie z francouzské národní opery Carmen nebo rozverné operety Mamzelle Nitouche. Pořadem provází s humorem i vážnou tváří Evžen Trupar.





# Konec listopadu patří Festivalu francouzského filmu

22. ročník Festivalu francouzského filmu se tradičně koná koncem listopadu. V Praze se na francouzské filmy můžete vydat od 20. do 27. listopadu do Kina 35 Francouzského institutu, do Lucerny, Světozoru a Edison Filmhubu. Festival se následně přemístí také do Brna, Českých Budějovic, Hradce Králové a Ostravy.

Hlavní část programu festivalu zaujmají předpremiéry. Letos festival uvede dvanáct předpremiérových titulů, jimž věvodí výrazný snímek *Portrét dívky v plamenech* režisérky Céline Sciammy uvedeny v hlavní soutěži letošního festivalu v Cannes. Hlavní role v tomto netradičním historickém dramatu, který si odnesl cenu za nejlepší scénář, ztvárnily vynikajícím způsobem Adèle Haenel a Noémie Merlant. Dalším výrazným předpremiérovým titulem je thriller Arnauda Desplechina *Slitování* uvedený rovněž v hlavní soutěži v Cannes. Na programu je také nový snímek režisérky Anne Fontaine *Bílá jako padlý sníh* s Isabelle Huppert v hlavní roli. Letošní předpremiérová sekce, která přináší neobvykle silné zastoupení režisérů, nabídne dále film Rebecy Zlotowski *Bezstarostná dívka* uvedený v Cannes v sekci Quinzaine des réalisateurs či erotikou prodehnuté dobové milostné drama *Curiosa* debutující režisérky Lou Jeunet. Festival potěší rovněž milovníky poetiky francouzského kreslíře Jean-Jacques Sempého, slavného autora Mikulášových patálií. Diváci se mohou těšit na komedii *Raoul Taburin*, která je filmovou adaptací stejnojmenného komiksu tohoto tvůrce. V programu zazáří také hvězdně obsazená komedie Nicolase Bedose *Tenkrát podruhé*. V hlavních rolích této bláznivé komedie excelují Daniel Auteuil, Fanny Ardant, Guillaume Canet et Doria Tillier. Festival přinese také obnovenou premiéru kultovního snímku klasika francouzské kinematografie Alaina Resnais *Loni v Marienbadu*.

Sekce Filmové hity divákům nabídne oblíbené francouzské filmy posledního roku, zastoupeny jsou jak komedie, tak dramata a filmy pro rodiny a děti. *Mladý Ahmed* bratří Dardennů uvedený v le-

tošní soutěži v Cannes, ukazuje vnitřní boj třináctiletého Ahmeda, který se musí rozhodnout mezi ideálem čistoty islámského imána a životními pokusy. Bratři Dardenni za film v Cannes získali Cenu za režii. Drsnou variantou hledání svého místa na světě přináší drama *Bídníci*. Film inspirovaný pařížskými nepokoji z roku 2005 se odehrává na půdě současného Montfermeilu – stejného místa, kde se bouřili slavní *Bídníci* Victora Huga. Fenomenální debut režiséra Ladje Ly si z letošního Cannes zaslouženě odnesl Cenu poroty a je francouzským kandidátem na Oscara. Svěží komedie *Co jsme komu zase udělali?* režiséra Philippe de Chauverona navazuje v příběhu a hereckém obsazení hlavních hrdinů na úspěšný snímek *Co jsme komu udělali?*, hlavní role si opět vychutnají Christian Clavier a Chantal Lauby. Romantická komedie *Láska bez bariér* režiséra Francka Dubosca vypráví milostný příběh založený na rozdílu, který není kulturní ani společenský, ale fyzický. *Láska na druhý pohled* režiséra filmu *I dva jsou rodina* Hugo Gélina je komedií o tom, že dvakrát sbalit stejnou holku není žádná sranda. *Mia a bílý lev* režiséra Gilles de Maistre je příběhem jedenáctileté dívky, která se s rodinou přestěhuje na farmu do jižní Afriky, kde dostane mládě vzácného bílého lva. V *Modlitbě* Cédric Kahn popisuje boj mladého Thomase, který se přijíždí se svou závislostí na heroinu poprat do katolického rehabilitačního centra ve francouzských Alpách. Citlivá a empatická komedie *Neviditelné* režiséra Louise-Juliena Petita vypráví o čtyřech pracovnících, které se v denním centru na předměstí francouzského města snaží pomoci ženám ve složité životní situaci. Drama o lásce, smutku, žárlivosti a nevěře *Věrní nevěrní* je druhým celovečerním filmem známého francouzského herce Louise Garrela, který se kromě režie podílel i na scénáři. A ve filmu také hraje. Syrový debut *Zatoulaný* Camilla Vidal-Naqueta mělo premiéru na Týdnu kritiky v Cannes a přináší nezkrášlený pohled do zákoutí, která jsou nám v běžném životě skrytá

a je sondou do prostředí absolutní svobody. Hraný dokument *Sólo* Artemia Benkio mapuje osud nadějněho argentinského klavírního virtuóza Martina P., který poslední čtyři roky svého života strávil v ústavu produševně choré v Buenos Aires a nyní se pokouší vrátit do života a na koncertní pódia. Film byl promítnut na festivalu v Cannes.

Pražská část přehlídky divákům nabídne také soutěžní sekci Výběr české kritiky s deseti snímky, které se budou ucházet o Cenu diváků TV-5MONDE. Diváci se mohou vydat naříkad na komedii *Pokoj 212*, která byla vybrána do sekce Un certain regard Cannes 2019, v hlavní roli se představí Chiara Mastroianni. Fabrice Luchini a Anaïs Demoustier ztvárnili hlavní role ve snímku *Alice a starosta*, který byl také uveden letos v Cannes, a to v sekci Quinzaine des réalisateurs. Film *Chvála Bobu* soutěžil na Berlinale 2019 a odnesl si Cenu poroty. Tam se mimo soutěž představil také snímek *Sbobem noci* s Catherine Deneuve v hlavní roli. Rodinné drama *Tohle je láska* představila debutující režisérka Claire Burger na letošním MFF Karlovy Vary.

Pět profilových snímků z tvorby herečky Adèle Haenel připomene *Fokus Adèle Haenel*. Na programu nebude chybět ani divácky oblíbený Večer krátkých filmů uváděný v Praze a ve vybraných regionálních městech. Pražskou část festivalu završí pocta klasikovi francouzského thrilleru Henri-Georgesovi Clouzotovi, kterému se přezdívá francouzský Hitchcock. V rámci pocty bude uvedeno pět snímků z jeho tvorby, včetně *Mzdy strachu*. Tento film byl v roce 1953 vyznamenán na MFF v Cannes Velkou cenou a jeho hvězdou je mladý Yves Montand. S tvorbou Henri-George Clouzota také souvisí vizuál letošního ročníku, který je inspirovaný filmem *Peklo*. Hlavní roli v tomto dramatu ztvárnila Romy Schneider, autorem scénáře a také jeho režisérem je právě Clouzot. Festival uvede dokument *Clouzot a jeho Peklo* zachycující neuvěřitelný talent tohoto génia, který svůj snímek nestihl dokončit.

## 22. FESTIVAL FRANCOUZSKÉHO FILMU DU FILM FRANÇAIS

PRAHA 20.—27. 11. 2019  
REGIONY 21. 11.—01. 12. 2019  
(Brno, České Budějovice,  
Hradec Králové, Ostrava)

[www.festivalff.cz](http://www.festivalff.cz)

[www.facebook.com/festivalff](https://www.facebook.com/festivalff)



Association tchèque des professeurs de français / Sdružení Učitelů Francouzštiny  
Lycée Josef Božek, Český Těšín, Etablissement public / Gymnázium Josefa Božka, Český Těšín, p. o.



# INVITATION

Festival est de retour sur la scène 2020



La 5<sup>e</sup> édition du Festival « *Je sais faire en français* » se tiendra **le vendredi 6 mars 2020 à 10 heures** à l'amphithéâtre du Lycée Josef Božek à Český Těšín.

Rejoignez-nous avec vos élèves afin de célébrer la langue et la culture françaises.

Préparez des présentations de poèmes, de chansons, de spectacles dramatiques, de sketches en français, soit individuelles, soit en groupe de 8 personnes au maximum.

La durée maximale à respecter pour une présentation sera de 8 minutes, deux présentations par école sont permises.

L'amphithéâtre scolaire entièrement équipé (PC, Internet, vidéoprojecteur, sonorisation, microphone, piano, estrade) sera à votre disposition.

Le but est d'éveiller le goût pour le français et de nous rencontrer pour le partager.

Pour inscrire vos élèves, veuillez remplir la fiche d'inscription et l'envoyer par courriel à [steflova@gmct.cz](mailto:steflova@gmct.cz) avant le 12 février 2020.

Après cette date, nous vous enverrons le programme détaillé.

Pour plus d'informations n'hésitez pas à contacter Mme Andrea Šteflová [steflova@gmct.cz](mailto:steflova@gmct.cz)

Gymnázium Josefa Božka, Český Těšín, p. o., Frýdecká 689/30, 737 01 Český Těšín [www.gmct.cz](http://www.gmct.cz)



# Le français ENTRE NOUS plus 3



## MODERNÍ A ŽIVÁ FRANCOUZŠTINA

jazyková úroveň A2

Le français ENTRE NOUS



### Le français ENTRE NOUS plus 3

- 10 pevně strukturovaných lekcí
- vyšší podpora učebních strategií žáka
- zvýšená pozornost zvukové stránce francouzštiny
- rozvoj autonomie a kreativity žáků
- miniprojekty, které rozšiřují a prohlubují získané znalosti a dovednosti žáků
- obsahuje celou řadu nových prvků odpovídajících úrovni A2
- nová sekce věnovaná četbě současných francouzských a frankofonních autorů
- větší prostor pro diferenciaci výuky dle počtu hodinové dotace a typu školy
- rozvoj komunikace na základě zkušeností z jiných jazyků a kultur
- zahrnuje mezipředmětové vztahy
- nové ilustrace komiksového typu, projekty, písničky, básně, hry atd.
- přehledná a nová administrativní mapu Francie
- souhrnný francouzsko-český abecední slovníček na konci s odkazy na lekce

### Akční nabídka

Při objednání **15 a více setů** učebnic a pracovních sešitů *Le français ENTRE NOUS plus* díl 3 obdržíte **zdarma 1 sadu pro učitele** (učebnici, pracovní sešit, příručku učitele a roční učitelskou licenci *Freda*) v celkové hodnotě **2 347 Kč**.

*Nabídka platí pouze pro registrované učitele a školy. Pro uplatnění akce zadejte v nákupním košíku slevový kód: **NF19**. Akční nabídky se nescítají.*

### CD zdarma ke každé objednávce!

Ke každé objednávce této učebnice obdržíte nyní **ZDARMA** jako dárek **1x CD Le français ENTRE NOUS plus 3** v hodnotě 499 Kč.

*CD zdarma získáte automaticky, bez nutnosti zadávat slevový kód. Akce platí do 30. 11. 2019 a vztahuje se pouze na objednávky uskutečněné prostřednictvím e-shopu. V rámci jedné objednávky lze získat jako dárek max. 1 CD.*



# À LA RECHERCHE DES ÉLÈVES ET DES ÉTUDIANTS

À la rentrée universitaire 2017, nous avons été atteints, à la Faculté de Pédagogie de l'Université Masaryk, par une chute importante du nombre d'étudiants inscrits dans nos programmes de licence de Français pour l'enseignement et de Français pour l'administration (FJHC<sup>1</sup>). Et nous avons vu plus tard que cette situation était aussi connue dans d'autres départements de République tchèque. Nous avons même eu une différence de presque 50% entre les années académiques 2015/16 et 2017/18, ce qui nous a menés à analyser les causes, et à réagir. Nous vous exposons dans cet article quelques constats, analyses et outils qui sont sortis de notre expérience.

## Manque d'informations dans l'enseignement secondaire

Tout d'abord, nous avons fait une enquête auprès de tous nos étudiants du programme du FJHC qui existe depuis 2010 pour leur demander de quels lycées ils venaient et où ils avaient trouvé l'information sur cette licence. La majorité des étudiants ont répondu qu'ils avaient découvert notre programme « par hasard » sur Internet, ce qui était surprenant pour nous car nous comptons surtout sur la publicité des Journées portes ouvertes, de Gaudeamus ou des visites de notre site institutionnel. Il fallait donc repenser notre stratégie de promotion de nos programmes. Nous avons décidé, au lieu d'attendre que les futurs étudiants nous contactent eux-mêmes, d'aller à leur rencontre directement dans les lycées. Nous nous sommes donc lancés à la recherche des étudiants de français.

1) Programme de licence réalisé à la Faculté de Pédagogie (Français pour l'Administration) et à la Faculté d'Economie et d'Administration (Administration publique)

En coopération avec la Faculté d'Économie et d'Administration de l'Université Masaryk et leur programme du Master franco-tchèque d'administration publique (MFTAP), nous avons envoyé en 2017 des courriels avec un prospectus pdf à une cinquantaine de lycées de la Région de Moravie du Sud et à ceux d'où sont venus nos étudiants avec une proposition de visite personnelle. Le résultat n'a été que deux réponses avec un intérêt pour des renseignements supplémentaires. L'envoi en masse d'un courriel, même personnalisé, à des directions ou des enseignants qui ne nous connaissent peut-être pas, n'a donc qu'une chance infime de créer un contact et d'entrer en coopération avec l'établissement. En 2018 nous avons alors essayé de modifier la démarche en envoyant par courrier postal des prospectus imprimés. Or les réponses n'ont pas été plus nombreuses.

C'est grâce à l'Alliance française de Brno que nous avons eu les premières demandes de visite de lycées à la fin de l'année 2017 auxquels se sont ajoutés, au fil du temps, de nouveaux lycées contactés suite à des rencontres personnelles avec leurs enseignants dans d'autres contextes (Formation continue, Formation DELE, colloques, etc.). Nous nous sommes donc retrouvés dans quelques lycées (de Brno, Boskovic, Olomouc, Ostrava, Zlín, Přerov). D'autres visites ont été effectuées par nos étudiants seuls dans leurs lycées d'origine en République tchèque et en Slovaquie. L'avantage de ces visites consiste indiscutablement dans le milieu de confiance qui se crée dès le début de la visite. D'une part puisque l'enseignant et l'étudiant se connaissent et d'autre part puisqu'un étudiant local éveille plus d'intérêts des élèves qu'un représentant d'une institution officielle. Les discussions qui suivent la présentation ont un caractère plus détendu et sont plus ciblées sur les besoins des étudiants.

Kateřina Krejčí, Přerov





## Où sont en fait les élèves de français ?

Pendant les visites des lycées, nous avons pu présenter les programmes d'études proposés par notre département ainsi que le MF-TAP. Mais le plus important a été de discuter avec les enseignants de français et avec les élèves des lycées sur les possibilités offertes en français, d'une part dans les études universitaires, et d'autre part sur le marché du travail en République tchèque. Au Lycée Jakub Škoda à Přerov, Mme Kateřina Krejčí a bien apprécié par exemple la démonstration du site Czech Emploi<sup>2)</sup> sur lequel les étudiants ont pu trouver la liste des postes à pourvoir par les francophones dans notre pays, ainsi que les vidéos des expatriés français qui décrivent leur vie en République tchèque. Selon elle, de nombreux étudiants se trouvent dans les clichés que le français n'existait qu'à la Faculté de Lettres ou à la Faculté de Pédagogie et qu'on ne pouvait après les études qu'enseigner, traduire ou faire de la recherche. Les informations sur l'employabilité du marché du travail permettent, à son avis, de motiver les étudiants qui choisissent d'autres disciplines que les langues à continuer à progresser en français pendant leurs futures études. Ces données peuvent aussi servir pour convaincre les parents d'élèves qui doutent de l'utilité du français au moment de choisir la deuxième langue étrangère pour leurs enfants et optent plutôt pour le russe, l'espagnol ou l'allemand, langues considérées plus faciles ou plus utiles que le français.

À Ostrava, au Lycée Pavel Tigrid, le potentiel du français sur le marché du travail est bien connu. Comme le dit Mme Anne-Christine Trochut : « Nous essayons d'inviter des professionnels et experts de différents domaines pour qu'ils puissent montrer à nos étudiants les nombreuses voies de carrière possible. Pour pouvoir convaincre les parents de nos futurs élèves, nous avons invité IBM Brno, pôle France et d'autres entreprises à la journée des portes ouvertes. »

Dans le cas général, nous constatons que l'offre de nombreux doubles diplômes universitaires<sup>3)</sup> en République tchèque (en lettres, mais aussi en chimie, économie, informatique, mathématiques et sciences techniques) paraît mal connue par les enseignants

ainsi que leurs élèves. Pour eux, il n'est pas toujours évident de connaître les possibilités nombreuses et variées d'emploi dans des entreprises internationales en République tchèque appréciant la compétence du français.

## Stages en classe ou en entreprise

Comme ces derniers temps, l'accent est mis sur la coopération des universités avec le domaine pratique, nous pouvons en profiter aussi pour une meilleure visibilité du français en général. Les premiers établissements de coopération pour la Faculté de Pédagogie sont depuis toujours les écoles élémentaires et les collèges. Le système de stages dans les écoles est en train de s'intensifier et les départements sont de plus en plus en contact avec les écoles et leurs professeurs qui accompagnent les futurs enseignants de français dans leur formation ou bien qui les intègrent dans leur travail par l'intermédiaire de l'enseignement en « tandems ». L'expérience de cette possibilité est très appréciée (par exemple par Mme Martina Tinková de Biskupské gymnázium de Brno). Mais la Faculté de Pédagogie coopère aussi de plus en plus avec des entreprises pour ce qui est des stages, ateliers ou excursions dont le nombre augmente et montre ainsi que la connaissance du français est toujours recherchée.

## Plus de français dans une école élémentaire ? C'est possible !

Il est probable que le nombre d'étudiants qui choisissent le français dans le secondaire est dépendant directement ou indirectement de celui des élèves qui ont appris le français déjà à l'école élémentaire. Soit ils l'ont choisi comme leur deuxième langue étrangère, soit ils ont fréquenté une activité extrascolaire (kroužek) de français dans leur école et c'était leur troisième langue étrangère qui leur a plu. Or l'expérience montre la baisse de cours de français malgré le nombre suffisant d'enseignants compétents qui sont souvent obligés d'enseigner d'autres matières, plus prioritaires selon la direction de l'école. (Comme c'est d'ailleurs le cas d'un de nos anciens étudiants qui vient de passer un entretien d'embauche pour enseigner le français mais, au final, cette langue n'est plus enseignée dans l'établissement par la décision de la direction et il devient enseignant des matières pour lesquelles il n'est pas diplômé.)

Un exemple de réussite dans ce domaine, qui en plus n'a pas bénéficié pour l'instant d'aide extérieure, vient d'une école élémentaire

de Boskovice et de Mme Markéta Kánská qui y a enseigné jusqu'à l'année dernière. Elle a d'abord commencé à sensibiliser les élèves intéressés par le français dans des activités facultatives extrascolaires. Comme une bonne partie des élèves a finalement choisi le français comme leur 2<sup>e</sup> langue étrangère, elle a proposé au directeur de cette école qu'ils aient cette possibilité. Elle a fait un travail énorme de présentation des avantages du français auprès du directeur et des parents (activités de motivation, discussions, préparation du plan concret, et même l'organisation d'une excursion interdisciplinaire en France en coopération avec les enseignants des autres matières : histoire, géographie, arts, langues...). Et elle a réussi ! Après quatre ans, le français fait partie intégrante des propositions de langues étrangères sur cette école et une autre de nos anciennes étudiantes continue dans ce travail. Mme Kánská dit elle-même que c'est facile, il faut seulement communiquer beaucoup et donner du sens à cette activité. Actuellement continue dans cette voie dans une deuxième école élémentaire, celle d'Olešnice.

## Conclusion

Ce qu'on vient de décrire dans cet article, c'est notre expérience avec les établissements avec lesquels nous sommes en contact direct. Or l'analyse de la position du français en général<sup>4)</sup> a été aussi le but d'une rencontre du semestre dernier avec les représentants de quelques autres institutions régionales et nationales intéressées par le français à Brno. Cette action devrait aboutir à la création d'un espace où toutes les informations sur l'utilité du français ainsi que sur les lieux où l'on peut l'apprendre seront mises à la disposition de tout le monde. Nous y apprécions avant tout la possibilité de partager les expériences les uns avec les autres. Il est important de travailler chacun dans son domaine et milieu, mais aussi tous ensemble car nous avons tous le même objectif : la promotion de la langue française.

**Václava Bakešová, Hana Delalande**  
(Université Masaryk de Brno)

2) Voir le site : <https://www.czechemploi.fr/>

3) Voir leur liste sur le site de l'IFP :

<https://studium.ifp.cz/fr/etudiants-1/formations-double-diplome/>

4) Selon les statistiques du Ministère de l'Éducation, le français comme la 2<sup>e</sup> langue étrangère enseignée dans les collèges et lycées, est passé à la 4<sup>e</sup> place du choix après l'allemand, le russe et l'espagnol. Voir le site du ministère : <http://www.msmt.cz/vzdelavani/skolstvi-v-cr/statistika-skolstvi/statisticka-rocenka-skolstvi-vykonove-ukazatele-2017-18>



# LE POUVOIR DE L'INFINITIF

**Le Petit Robert :** *Forme nominale du verbe exprimant l'idée de l'action ou de l'état, sans indication de personne ni de temps.*

**L'Internaute :** *Forme nominale du verbe qui permet d'exprimer une action de manière indéterminée.*

**Larousse :** *Forme nominale du verbe, exprimant l'état ou l'action, mais sans porter de marque de nombre et de personne.*



Voici donc ci-dessus trois définitions de l'infinitif qui prouvent que cette forme verbale est, dans nos cours, un passe-partout outil. C'est la forme que les élèves trouvent dans le dictionnaire. C'est la forme avec laquelle on peut jouer en la modifiant, transformant, manipulant. Et c'est aussi la forme que l'on trouve, étonnamment d'ailleurs, très largement utilisée dans la langue usuelle : affiches, enseignes, titres... ou même les substantifs dérivés des verbes et portant leur sens...

A titre d'exemples, consultez les documents joints, collectés dans de très différents domaines de la vie quotidienne (ou de la vie courante ), où l'on trouve une considérable

quantité d'infinitifs. Parmi les documents numériques, citons le site de santé publique du gouvernement français : [mangerbouger.fr](http://mangerbouger.fr).

Et pour terminer, voici une liste de verbes trouvée dans une école primaire française. Elle résume les actions et le comportement que la communauté scolaire garde comme objectif. À vous de trouver l'utilité de la liste pour vos élèves ou même votre école – vous pouvez l'enrichir, traduire dans différentes langues enseignées dans vos établissements, chercher des antonymes ou en discuter avec les étudiants. Quelle serait la première personne ou la forme verbale dans laquelle vous aimeriez conjuguer ces verbes avec vos élèves ?

...

Les documents authentiques avec les infinitifs sont à télécharger ici : [https://1drv.ms/u/s!Apyp90\\_DxL-gSo41\\_OQBL1FJywf?e=rJ9hfZ](https://1drv.ms/u/s!Apyp90_DxL-gSo41_OQBL1FJywf?e=rJ9hfZ)

- RÉFLÉCHIR
- PRENDRE DES RISQUES
- AIMER
- RESPECTER LES AUTRES
- COLLABORER
- TRAVAILLER FORT
- ESPÉRER
- TENIR LES PROMESSES
- DISCUTER
- ESSAYER
- ÉTUDIER
- RÉVER
- DÉCOUVRIR
- RIRE
- OFFRIR NOTRE AIDE
- EXPLORER

- S'ENTRAIDER
- FAIRE DE NOTRE MIEUX
- APPRENDRE
- CRÉER
- SOURIRE
- ÊTRE HONNÊTE
- ÊTRE POLI
- ÉVOLUER
- PARTAGER
- GRANDIR
- FAIRE DES ERREURS
- ENCOURAGER
- SUIVRE LES RÈGLES
- PENSER
- IMAGINER
- DONNER

PS: Outre cette liste, cet article ne contient pas moins d'une douzaine d'infinitifs. ☺

Tomáš Klinka



## 5<sup>e</sup> année de l'échange scolaire entre Základní škola Brána jazyků et le Collège Jean Rostand

# À L'ANNÉE PROCHAINE !!!

En juin, nous sommes allées dans le Midi de la France, à Nîmes. Chaque jour nous avons découvert une petite partie de la ville ou des environs. Nous avons fait connaissance avec son histoire très intéressante et avec la très belle nature qui l'entoure, mais surtout nous avons vécu beaucoup d'expériences avec nos correspondants. J'ai bien aimé aussi le week-end.

Samedi, je me suis réveillée à 8 heures. J'ai pris la douche et nous avons pris le petit déjeuner avec toute la famille. Moi, j'ai mangé une tartine avec du Nutella. Après nous sommes allés avec mon correspondant Pierre à la piscine et j'ai travaillé aussi sur mon dossier. À midi, nous sommes partis chez Anaëlle, la correspondante d'Anne. Il y avait aussi d'autres correspondants. Nous avons déjeuné tous ensemble des frites et du bœuf et

puis nous avons passé l'après-midi dans le jardin et à la piscine. Nous nous sommes tous bien amusés, nous avons rigolé et nous avons bien bavardé. Le soir, le frère de Pierre est venu nous chercher. Quand nous sommes rentrés, Marie (la maman de Pierre) et moi, nous avons donné à manger aux chevaux. Nous avons dîné et je me suis couchée.

Dimanche matin je suis restée avec la maman de Pierre. Après le petit déjeuner et la douche nous sommes allées nous promener dans la nature, dans les garrigues et nous avons vu la rivière Gardon. Après la promenade, nous avons fait des courses au supermarché. Toujours seulement nous deux parce que les autres dormaient. Nous avons déjeuné à la maison et ensuite nous sommes allés à la mer. Le voyage a duré environ une heure, donc c'était un peu fatigant. Mais avec

Pierre c'est toujours drôle. Nous avons rencontré Tiffany avec son correspondant Arthur. Il est aussi très sympa et il rigole beaucoup. La mer était fraîche mais il y avait de grosses vagues donc c'était super comme pendant tout le séjour.

Nous avons vraiment aimé le voyage, nos correspondants et nos familles étaient très gentils avec nous. Nous avons passé un séjour magnifique et c'était une super expérience. Le dernier jour, nous nous sommes promis de garder nos amitiés et de nous revoir l'année prochaine !

**Karolina Jechová**  
*Tiffany Nováková 9.C*





# BROCANTE DU FRANÇAIS 7

Pour « bien se marrer » dans une année scolaire déjà bien démarrée, l'équipe de KFJL de la Faculté de pédagogie de l'Université Charles vous adresse une nouvelle dose de petites découvertes et infos sur l'univers francophone. Nous vous souhaitons de passer un bon moment en relisant la septième Brocante, ainsi que de belles expériences professionnelles dans et surtout avec vos classes !

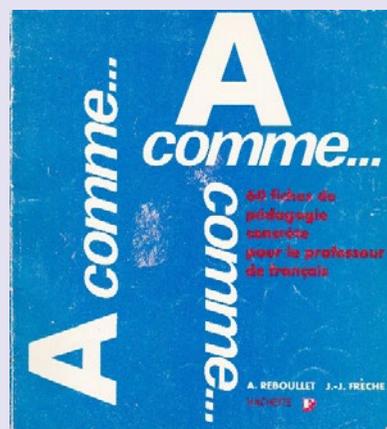
Auteur de la Brocante – Bernard Pivot

Wikipédia nous indique que Bernard Pivot est un journaliste et écrivain français, né à Lyon, président de l'académie Goncourt depuis 2014. Mais ce personnage incontournable des amateurs de la langue française est connu aussi, et peut-être surtout, pour son activité concernant la critique littéraire ou les concours d'orthographe, connus sous le nom des Dicos d'Or. Il est également un grand journaliste des interviews, citons par exemple la série Double Je sur France 2 où il discute avec personnes bilingues. Vous pouvez l'utiliser en classe via [apprendre.tv5monde.com](https://apprendre.tv5monde.com/fr/exercices/a1-debutant/vocabulaire-les-nationalites) <https://apprendre.tv5monde.com/fr/exercices/a1-debutant/vocabulaire-les-nationalites>

En ce qui concerne ses ouvrages, il ne faut pas oublier les fameuses *Dictées de Bernard Pivot*, mais aussi *100 mots à sauver* ou *Au secours, les mots m'ont mangé*. Et contrairement à son nom ainsi que prénom doublement liés à la culture tchèque [BERNARD, PIVO], il s'intéresse plutôt à la seconde des deux boissons essentielles pour l'humanité, au vin (*Dictionnaire amoureux du vin*).

Bref, toute une institution, cet incontournable Bernard ! Vous pouvez lire quelques-uns de ses mots dans ce court interview en ligne : <https://www.lepelerin.com/archives/archives-a-la-une/orthographe-je-taime-moi-non-plus/bernard-pivot-je-suis-tombe-amoureux-des-mots-dans-le-larousse/> ou le suivre sur Twitter où vous allez rejoindre les quelques 1 000 000 d'abonnés à son compte.

A comme... ou l'inventivité didactique



En déménageant notre bureau, nous avons découvert des manuels depuis longtemps abandonnés à l'arrière des étagères, couverts de poussière et ouverts pour la dernière fois il y a bien des années. Quel dommage ! Par exemple celui-ci, *A comme... 60 fiches de pédagogie concrète pour le professeur de français* rédigé par A. Reboullet et J.-J. Frèche et publié en 1979 par Hachette. L'ouvrage contient un éventail de ressources pour la classe en proposant des documents authentiques (oui, on est au début de ce qui sera nommé plus tard comme *l'approche communicative*), mais aussi des activités de grammaire ou même de didactique. Ce qui est très impressionnant, c'est cette contrainte de *A comme...* car

toutes les fiches commencent par un « A » : À la recherche du document authentique (fiche 1), *Atmosphérique* (fiche 9), *Accident* (fiche 12, 13 et 14), *Aller plus loin avec le dictionnaire* (fiche 30), *Adverbe* (fiche 37), *À vous de jouer* (fiche 50) ou *Ah ! Si je gagnais le gros lot !* (fiche 60).

Il s'agit définitivement d'un ouvrage à relire et à comparer avec la production didactique de nos jours. Son objectif était de proposer des activités complémentaires aux manuels ce qui est, surtout dans le contexte du FLE en République tchèque, toujours d'actualité.

Et si on se donnait la même contrainte ? *B comme... C comme...*

Des vidéos qui vous rendent plus informés de thèmes dont vous avez peut-être ignoré l'existence



Vous connaissez probablement les courtes séquences vidéo du site *1jour1actu.com* qui expliquent les sujets d'actualité aux enfants de manière simple, brève et amusante. Il existe une autre série, présentée par la chaîne franco-allemande Arte, cette fois-ci destinée à un public plus mature. L'approche





en est la même, attirer l'attention par l'humour et la question et fournir des renseignements de base pour comprendre un phénomène dont on ne pense souvent que des... bêtises. Alors, si vous vous demandez comment la nature affronte l'homosexualité, pourquoi on ne peut pas se souvenir parfois des prénoms des gens que l'on connaît bien ou si on peut voyager dans le temps (et d'autres 80 sujets...), cliquez sur le lien et passez de bonnes 3 minutes par vidéo. Ainsi, vous allez mourir moins bêtes ! (C'est valable, bien évidemment, aussi pour vos étudiants...)

Le lien : <https://www.arte.tv/fr/videos/RC-014384/tu-mourras-moins-bete/>

PS : Comme c'est Arte, les vidéos ont des sous-titres et aussi la version doublée en allemand ! Toute une possibilité de travailler avec vos amis, profs d'allemand !!!

## Camille, une interprète qui inspire...



...et qui peut faire partie, avec un peu de courage, de vos cours ! Une chanteuse célèbre que, probablement, vous ne connaissez pas. Une artiste qui chante de manière différente. Une compositrice et auteure de paroles qui parlent des choses que vos étudiants ne trouvent pas normalement dans la musique qu'ils choisissent. Et qui utilise parfois un langage familier ou vulgaire.

Récompensée à plusieurs reprises, Camille Dalmais, actuellement une quadragénaire qui a débuté sur scène il y a une quinzaine d'années, compose des chansons « ludiques » ou « complexes » qui échappent à la définition du genre... Il faut tout simplement l'écouter et décider si c'est le style qui pourrait intéresser votre public... un public plutôt « grand adolescents et adultes », même si on retrouve Camille aussi sur TV-5Monde avec une activité destinée aux enfants et exploitant sa collaboration sur la bande sonore de la dernière adaptation du Petit Prince (dessin animé de Mark Osborne, 2015) <https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/suis-moi-le-petit-prince-0>

Nous vous recommandons de commencer par son album *Le fil*, son premier succès datant de 2005. Vous y trouverez des chansons touchant l'absurde comme *Janine* ou le mélancolique comme *Vertige*. En tout cas, on vous garantit que le travail avec les petits trésors sonores de Camille laissera vos apprenants (et vous) plus riches.

## MONSIEUR ETYMO - Mille millions de mille sabords de tonnerre de Brest !

Le juron du capitaine Haddock, personnage de la bande dessinée *Les Aventures de Tintin*, nous permet d'entrer dans le champ de la valeur lexicale et symbolique des nombres dans les expressions idiomatiques dont il est un bel exemple.

Les nombres dans les expressions idiomatiques représentent un thème lexicalement et cognitivement intéressant puisque d'une manière générale, les quantifications symboliques, le symbolisme des quantifiants ainsi que la métaphoricité numérale constituent un trait définitoire de la façon spécifique d'appréhender le monde ontologique à travers une représentation cognitive figurée, d'une métaphoricité conventionnelle et partagée, de l'imaginaire collectif. Malgré le caractère convenu, la valeur axiologique et connotative attribuée aux nombres n'est pas toujours la même.

Laissons de côté l'iconicité des aiguilles de la montre (**10:10**), de l'ancrage spatial (**4 coins du monde** ; **entre 4**

**murs** ; **entre 4 planches**) et la métaphoricité du jeu de cartes (**en cinq sec** ; **31**), médicale (**être aux 100 coups**), militaire (**en deux temps trois mouvements** ; **faire les quatre cents coups**), mathématique (**virer à cent quatre-vingts degrés**), historico-culturelle (**le cinq à sept** ; **22 !** ; **frapper les trois coups** ; **attendre cent sept ans** ; **un cent de clous** ; **en quatrième vitesse**) ou du sport (**être en plein dans le mille**).

Dans les tournures idiomatiques, les nombres 0, 1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 15, 36, 50, 100, 1 000, 15 000, 36 000, 100 000 connaissent des actualisations axiologiques différentes.

L'idée de quantité excessive, exagérée est rendue par : **brûler la chandelle par les 2 bouts** ; **courir 2 lièvres à la fois / plusieurs lièvres à la fois** ; **être assis entre 2 chaises** ; **qui fait 2 fois naufrage, ne doit pas s'en prendre à la mer** ; **il ne faut pas se fier à qui entend 2 messes** ; **la semaine des 4 jeudis** ; **la 5<sup>e</sup> roue du carrosse / de la charrette** ; **le mouton à 5 pattes**.

Une quantité faible trouve son expression en : **avoir le moral à zéro** ; **être au risque zéro** ; **ne pas avoir 1 rond** ; **1 fois n'est pas coutume** ; **1 goutte d'eau dans la mer** ; **être à 2 doigts de quelque chose** ; **en 2 mots** ; **en 2 coups de cuillères à pot** ; **faire quelque chose en moins de 2** ; **c'est à 2 pas d'ici** ; **haut comme 3 pommes** ; **3 (4) pelés et 1 tondu** ; **3 francs 6 sous** ; **1 de ces 4 [matins]** ; **ça vaut 4 sous** ; **c'est à 4 pas** ; **n'avoir que 4 mots à dire**.

Une quantité importante allant parfois jusqu'à la totalité est exprimée par : **ne pas se le faire dire 2 fois** ; **on ne prend pas 2 fois le renard au même piège** ; **on ne se baigne pas 2 fois dans le même fleuve / la même rivière** ; **avoir les 2 pieds sur terre** ; **avoir 2 cordes à son arc / plusieurs cordes à son arc** ; **dormir sur ses 2 oreilles** ; **la meilleure chanson ne se dit que 3 fois** ; **manger comme 4** ; **dire ses 4 vérités à quelqu'un** ; **se mettre en 4 [quartiers]** ; **se couper en 4** ; **couper les cheveux en 4** ; **tiré à 4 épingles** ; **aux 4 coins du monde** ; **disperser aux 4 vents** ; **se saigner aux 4 veines** ; **ne pas y aller par 4 chemins** ; **monter les escaliers 4 à 4** ; **faire les 4 volontés de quelqu'un** ; **être transporté au 7<sup>e</sup> ciel** ; **être [ravi] au 7<sup>e</sup> ciel** ; **tourner 7 fois la langue dans sa bouche [avant de parler]** ; **9 fois sur 10** ; **répéter 10 fois la même chose** ; **1 de perdu(e) 10 de retrouvé(e)s** ;





il n'y a pas **15** façons de le voir ; voir **36** chandelles ; répéter quelque chose **36** fois ; être au **36<sup>e</sup>** dessous ; faire **36** choses à la fois ; **36** métiers, **36** misères ; il n'y a pas **50** manières de s'y prendre ; à **100** coudées au-dessus / au-dessous ; en **1** mot comme en **100** ; être à **100** lieues de penser cela ; le donner en **100** ; une blague à **100** balles ; faire les **100** pas ; la salle des **100** pas ; ou **1** fois, cru **100** fois ; en **1** mot comme en **1 000** ; être à **1 000** lieues de penser cela ; le donner en **1 000** ; envoyer à quelqu'un **1 000** amitiés / **1 000** baisers / **1 000** bénédictions / **1 000** choses aimables ; avoir **1 000** choses à faire ; rencontrer **1 000** difficultés ; faire **1 000** folies ; inspirer **1 000** inquiétudes ; endurer / souffrir **1 000** maux / morts / supplices ; prendre **1 000** précautions ; dire **1 000** sottises ; de **1 000** manières ; **1 000** fois plus ; **1 000** excuses ; **1 000** fois merci ; voir **1 000** chandelles ; gagner des **mille** et des **cents** ; ne pas poser **15 000** questions ; envoyer quelqu'un aux **36 000** diables ; **36 000** choses à faire ; il n'y a pas **36 000** solutions ; voir **100 000** chandelles ; le donner en **100 000**.

Une quantité dépassant de beaucoup le nombre normal est signalée par : faire d'**1** pierre **2** coups ; **1** tiens vaut mieux qu'**2** tu l'auras ; **1** homme averti en vaut **2** ; **2** précautions valent mieux qu'**1** ; être pris entre **2** feux ; faire d'**1** fille **2** gendres ; tandis que une quantité insuffisante ou fractionnaire par rapport à l'état normal l'est par : avoir **1** pied dans la tombe / dans la fosse ; ne dormir que d'**1** œil ; marcher sur **3** pattes.

L'ambivalence d'une condition ou une dualité sont dépeintes par le symbolisme du nombre **2** : nager entre **2** eaux ; à **2** vitesses.

Nous venons de voir que certains nombres sont connotés de façons très variées, souvent opposées les unes aux autres, et qu'ainsi, au moment d'identifier la connotation actualisée d'un quantifiant il faut prendre en considération l'ensemble des éléments producteurs du sens total de l'énoncé : ce sont notamment le sémantisme du substantif actualisé par le quantifiant ainsi que le sémantisme du prédicat, distributeur des rôles théta, qui participent à la sélection de sèmes connotés du quantifiant interprété.

## Chasse au document – Les tiques...



Faisant partie de la « culture nationale » tchèque (malheureusement, mais bon...), les tiques peuvent désormais enrichir de vos conversations interculturelles avec les Français. Leur présence ainsi que la possibilité d'être infecté par la borréliose se sont dernièrement multipliés dans l'Hexagone, les randonneurs et les promeneurs dans les forêts et les parcs français ont les mêmes soucis que nous... Se protéger, se regarder le soir, consulter le médecin en cas de symptômes de fatigue, plaque rouge etc. Voici un dépliant qui vous fournira tout le vocabulaire nécessaire pour pouvoir discuter et commenter avec vos amis la thématique : [https://1drv.ms/b/s!Apyp90\\_DxL-gSiXyyn3hnN5gAIL?e=EwdUMA](https://1drv.ms/b/s!Apyp90_DxL-gSiXyyn3hnN5gAIL?e=EwdUMA)

## Point final – l'humour de l'authentique

L'humour de classe, c'est notre remède secret pour pouvoir mieux supporter la lourde tâche du métier d'enseignant, n'est-ce pas ? Il est intéressant de constater que l'humour

de classe prouve aussi que c'est un métier qui a une essence universelle, que tous les profs du monde affrontent plus ou moins la même réalité... car on s'amuse avec les mêmes petits « détails ».

Les excuses des parents par exemple. Quelle inventivité, créativité... ou naïveté trouve-t-on dans les livrets d'élèves, leurs carnets de correspondance... L'ouvrage de Patrice Romain *Mots d'excuses* (éditions Michel Lafon, 2014) en recueille des centaines. Bien ou mal rédigés, (faussement) polis ou (involontairement) vulgaires, ces textes qui placent le parent entre l'élève et son professeur sont toujours révélateurs du fait que notre métier peut être aussi sérieux que comique. L'auteur en plus intitule les notes par ses propres titres qui soulignent l'effet amusant de ses textes. Un délice !

En guise « d'apéros », on ne cite que deux notes (en V.O. avec l'orthographe authentique). Mais si vous n'arrivez pas à avoir le livre, il existe des sites sur Internet qui citent les notes des parents, par exemple ici : <http://www.letribunaldu.net/fr/arballeries/32-mots-dexcuses-parents-profs.html> ou ici : <https://www.magicmaman.com/florilege-des-meilleurs-mots-d-excuse-de-parents-d-eleve,44,2229757.asp>

Et attention, la lecture de ce genre de « littérature » n'est recommandé en aucun cas dans les transports en commun car les éclats de rire (et les regards des autres passagers) sont assurés !

### Gouverner, c'est prévoir

Madame,  
Pouvez-vous me dire si vous serez là l'année prochaine ?  
C'est pour savoir si j'inscris mon fils dans le privé ?  
Salutations.

### Trop, c'est trop

Madame,  
Sa suffit maintenant : y'a des jours ou il faut pas me chercher, et y'a des jours tous les jours.  
Tenez vous le pour dit.

**Nous espérons que le contenu du bulletin actuel vous a plu et nous attendrons avec impatience vos contributions pour le prochain numéro qui sera publié en 2020. Une année exceptionnelle pour la SUF car nous fêterons 30<sup>e</sup> anniversaire de notre association. Toutes les idées festives sont les bienvenues et nous vous prions de les partager avec les autres membres de notre réseau via le courriel : [suf.infos@gmail.com](mailto:suf.infos@gmail.com).**

**Au plaisir de vous lire très prochainement ou de vous (re)voir lors du symposium traditionnel à Poděbrady.**

**Votre SUF !**

